



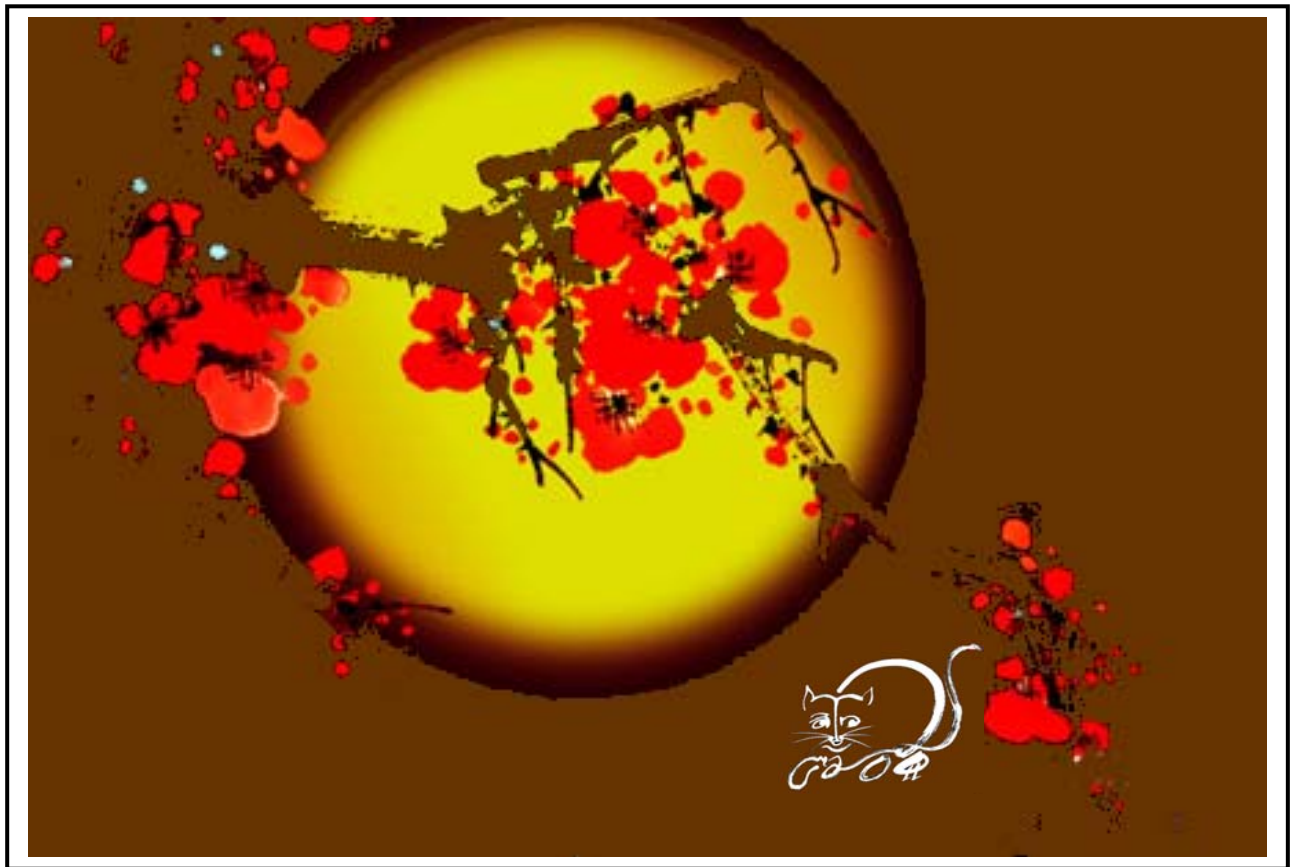
ÁI-HỮU GIA-ĐÌNH PHẬT-TỬ VĨNH-NGHIÊM HẢI-NGOẠI
Bi - Trí - Dũng



BẢN TIN

Tết Nguyên Đán và Mùa Xuân

BT số 127 phát hành ngày 28 tháng 2 năm 2011
(Ngày 26 tháng Giêng năm Tân Mão)



*Hoa Đào nở đón Xuân về mở hội
Chuyển mùa rồi niềm hy vọng trào dâng
Dưới vầng Trăng nối vòng tay thân ái
Thắm Tình Lam như vạt đóa Đào hồng*

Biên tập và phát hành Bản Tin
Ban Chấp hành AH GDPT Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại



Đức Phật Di Lạc - Mùa Xuân

1. Tâm dẫn đầu các pháp.
Tâm là chủ, tạo tác.
Nếu nói hay hành động,
Với tâm niệm bất tịnh,
Khổ não liền theo sau,
Như xe theo bò vậy.
*
2. Tâm dẫn đầu các pháp.
Tâm là chủ, tạo tác.
Nếu nói hay hành động,
Với tâm niệm thanh tịnh,
An lạc liền theo sau,
Như bóng chẳng rời hình.

Kinh Pháp Cú Phẩm 1

Mục lục

- Thư ngỏ
- Trang Phật Pháp
- Thư tín
- Tin tức
- Trang thơ
- Tâm sự một người vùng bão tuyết
- Đổi năm Dương lịch ra Âm lịch
- Hoa Đào năm ngoái
- Những lời chúc vui nhộn nhất
- Hộp mật đầu năm Tân Mão
- Ly nước
- Một niềm thương tiếc
- Hoa Mai Hoa Đào
- Hình ảnh sinh hoạt khắp nơi
- Nhạc : Xuân Lam
- Sự tích Cái Mỡ
- Trang gia chánh
- BC tài chánh
- Món ăn đầu năm Tân Mão
- Nhạc: Tình Tâm Hòa

Thư ngỏ

Thư Mùa Xuân 2011

Kính thưa quý Trưởng và Thân hữu,

Đây là Bản Tin thứ hai, bộ mới, của Ai Hữu Gia Đình Phật Tử Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại ra dịp mùa Xuân 2011. Bản Tin, bộ mới, số đầu tiên mang chủ đề Tưởng Niệm&Tri Ân đã được gửi đến quý anh chị cách đây không lâu. Gọi là bộ mới để đánh dấu hai thời điểm, và Bản Tin vẫn nhắm vào mục đích chính là phổ biến thông tin và kết tình Lam thân ái trong phạm vi nội bộ của Ai Hữu.

Theo quyết định chung của Ban Chấp Hành, và nếu đủ túc duyên, thì những Bản Tin kế tiếp sẽ được thực hiện cách nhau khoảng từ 2 tới 3 tháng một lần. Như thế, các Bản Tin sau đó ngẫu nhiên rơi vào thời điểm của các mùa: Hè, Thu, và Đông. Điều này khiến cho Bản Tin, tuy chủ yếu là thông tin, nhưng sẽ phần nào có hơi hướm văn nghệ vì có tính chủ đề. Ấu cũng là một điều vui vui, hy vọng sẽ tạo hứng khởi sáng tác cho mọi người, nhất là, trong Ai hữu may mắn có được một số nhân vật, đã thành danh lẫy lừng ở bình diện quốc gia cũng như hải ngoại, trong các lãnh vực văn học, âm nhạc, thơ phú và mỹ thuật...trước cũng như sau 1975 cho tới nay. Xin thay mặt Ban Chấp Hành thỉnh cầu các Trưởng và Thân hữu vốn có sẵn sự hào phóng văn nghệ thỉnh thoảng gửi cho Bản Tin vài ba sáng tác...thì thật là không gì quý bằng.

Tuy hương vị rằm tháng Giêng và cái Tết truyền thống dân tộc vừa trôi qua, nhưng mùa Xuân của đất trời nơi quê hương thứ hai vẫn chưa tới, do đó, thay mặt Ban Chấp Hành và nhóm thực hiện Bản Tin của Ai Hữu GDPT Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại kính chúc quý Trưởng và thân hữu cao niên, toàn thể các Trưởng cùng gia quyến năm mới Tân Mão và 2011 luôn luôn được chư Phật, chư Bồ tát gia hộ đôi chân vững vàng, sức khỏe ổn định, thân tâm an lạc, và nhiều điều như ý.

Nam Mô Đương Lai Hạ Sinh Di Lạc Tôn Phật

PL. 2559, Ngày 22 Tháng 2 Năm 2011.

***TM. Ban Chấp Hành AHGDPT Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại
Thiện Thanh Đặng Đình Khiết***

Cùng Nhau Học Hỏi



Khi tờ “Bản Tin” còn do anh Tông phụ trách, tôi đã được Anh thuận cho mở mục này, nay được gọi đến yêu cầu, tôi không thể từ chối, nhưng biết rằng tuổi đã lớn, óc đã cùn nên chỉ còn biết trả lời “cố gắng” thôi, và rất mong nhiều người tiếp sức. Nhất là anh Tông, người đã phát hành Nguyệt-San Phật-Học trong gần 2 thập niên qua, và anh Lạc, người đứng là tấm gương tinh-tân tu hành trong suốt cả cuộc đời từ khi bước chân vào GDPT đến nay và vẫn còn tinh tấn. Nhưng tôi cũng biết rằng, với lời kêu gọi nhỏ bé này và với khuôn khổ chật hẹp của tờ Bản-Tin, khó mà được các anh để ý đến, nên tôi cũng chỉ còn biết dựa vào chữ Hy-Vọng và Mong-Mỏi thôi. Chẳng những mong mỏi các anh Tông, Lạc, mà mong mỏi tất cả mọi người cùng góp ý để chúng ta “cùng nhau học hỏi”, như thế mới đúng với tựa đề của mục này.

Chúng ta đều là những người đã và đang tiếp tục học và hỏi, vì “Phật pháp rộng sâu rất nhiệm mầu”, học và hỏi nhiều đời cũng chưa thể hết được. Học là dùng phương tiện nghe và đọc để hiểu biết thêm. Hỏi là trình bày điều mình đã biết để nhờ cao minh lượng giá, hoặc điều mình còn thắc mắc để nhờ giải đáp. Vì thế trong tiết mục này chúng ta sẽ viết lên những điều mình đặc ý và những thắc mắc gặp được trong quá trình đọc và nghe bất cứ điều gì vì “tất cả các pháp đều là Phật pháp”. Để khởi đầu cho việc này tôi xin chép ra đây vài ý kiến liên quan đến Đạo Phật của những thức giả nổi danh để củng cố thêm niềm tin vào Đạo, ngõ hầu có thể dễ dàng chối bỏ được sự dụ dỗ với những lợi lộc và niềm vui phù phiếm do niềm tin khác mang lại. Đạo Phật cũng là một tôn giáo nên cũng cần Niềm Tin, nhưng không phải Niềm Tin mù Quáng, mà Niềm Tin Có Trí Tuệ, nghĩa là có hiểu biết, có lý lẽ. Đức Phật nói “Tin ta mà không không hiểu ta là bài báng ta vậy”. Bài báng tức Bài xích-Phi báng. Bài xích là chối từ, không chấp nhận một cách thô bạo. Phi báng là chê trách cũng thô bạo không kém. Như thế Tin mù Quáng vào Phật cũng là mắc tội Bài xích và Phi bang Phật vậy. Vì thế là Phật Tử tôi phải học và hỏi về Phật Pháp để có niềm tin đúng đắn và không mắc tội bài báng Phật. Phật Pháp được ghi trong ba Tạng (nơi cất chứa) là Kinh, Luật, và Luận. Kinh là lời Phật dạy trực tiếp cho đệ tử và người đối thoại. Luật là những điều do Phật quy định về ăn nói và hành động mà người tu phải tuân thủ. Luận là những diễn giải về lời dạy của Phật do những đệ tử lớn của Ngài thực hiện.

Kinh thì có hạn vì Phật đã không nói nữa từ hơn 2500 năm nay, Luật cũng chưa ai giám thay đổi. Luận thì vô cùng vì đệ tử lớn của Phật thời nào cũng có. Phần lớn những gì chúng ta đọc hay nghe được thường là thuộc Tạng Luận, những ý kiến sau đây cũng có thể trong ý nghĩa đó.

"Nếu có một tôn giáo nào đương đầu với các nhu cầu của khoa học hiện đại thì đó là Phật giáo. Phật giáo không cần xét lại quan điểm của mình để cập nhật hóa với những khám phá mới của khoa học.. Phật giáo không cần phải từ bỏ quan điểm của mình để xu hướng theo khoa học, vì Phật giáo bao hàm cả khoa học cũng như vượt qua khoa học. "Tôn giáo của tương lai sẽ là một tôn giáo toàn cầu, vượt lên trên mọi thần linh, giáo điều và thần học. Tôn giáo ấy phải bao quát cả phương diện tự nhiên lẫn siêu nhiên, đặt trên căn bản của ý thức đạo lý, phát xuất từ kinh nghiệm tổng thể gồm mọi lĩnh vực trên trong cái nhất thể đầy đủ ý nghĩa. Phật giáo sẽ đáp ứng được các điều kiện đó". [Albert Einstein].

Phật giáo là một phương thức làm sao để đạt được lợi lạc cao nhất từ cuộc sống. Phật giáo là một tôn giáo của trí tuệ mà ở đấy kiến thức và thông minh chiếm ưu thế. Đức Phật không thuyết giảng để thu nạp tín đồ mà là để soi sáng người nghe. [- Một Văn Hào Tây Phương"].

"Đức Phật là hiện thân của tất cả các đức hạnh mà Ngài thuyết giảng. Trong thành quả của suốt 45 năm dài hoằng pháp, Ngài đã chuyển tất cả những lời nói của Ngài thành hành động; không nơi nào Ngài buông thả cái yếu đuối của con người hay dục vọng thấp hèn. Luân lý, đạo đức căn bản của đức Phật là toàn hảo nhất mà thế giới chưa bao giờ biết đến. [Giáo sư Max Miller, Học giả người Đức].

Lần đầu tiên trong lịch sử thế giới, đức Phật tuyên bố sự giải thoát, mỗi con người có thể đạt được do chính bản thân mình trong đời sống của mình trên thế giới mà không cần đến sự giúp đỡ của Thượng đế hay thánh thần nào. Ngài nhấn mạnh về giáo lý như lòng tự tin, thanh tịnh, nhã nhặn, giác ngộ, an lạc và lòng thương yêu nhân

loại. Ngài cũng nhấn mạnh đến sự cần thiết của kiến thức, vì không có trí tuệ thì siêu linh nội tâm không xâm nhập trong đời sống của Ngài được. [- Giáo Sư Eliot, "Phật giáo và Ấn Độ giáo"].

Đức Phật không chỉ nhận thức được sự thực tối cao, Ngài còn biểu lộ kiến thức cao cả của Ngài, kiến thức cao hơn tất cả kiến thức của các "Thần linh và Người". Kiến thức của Ngài rất rõ ràng và độc lập không liên can gì đến thần thoại và hoang đường. Tuy nhiên, nơi đây lại còn cho thấy một hình thức vững vàng, tự nó biểu lộ được một cách rõ ràng và hiển nhiên để cho con người có thể theo Ngài. Vì lý do đó, đức Phật không đòi hỏi phải tin nhưng hứa hẹn kiến thức. [- George Grimm, "Giáo Lý của đức Phật"].

Trên quả địa cầu này, Ngài đem ý nghĩa những chân lý giá trị trường cửu và thúc đẩy đạo đức tiến bộ không chỉ cho riêng Ấn độ mà cho cả nhân loại. Đức Phật là một nhà đạo đức vĩ đại kỳ tài chưa từng thấy có trên hoàn vũ. [Albert Schweitzer, một nhà lãnh đạo triết học Tây Phương].

Sự thanh tịnh của tâm linh và lòng thương yêu tất cả sinh vật đã được dạy dỗ bởi đức Phật. Ngài không nói đến tội lỗi mà chỉ nói đến vô minh và điên cuồng có thể chữa khỏi bởi giác ngộ và lòng thiện cảm. [- Tiến Sĩ Radhakrisnan, "Đức Phật Cỏ Đàm"].

Đức Phật không phải là của riêng người Phật tử, Ngài là của toàn thể nhân loại. Giáo lý của Ngài thông dụng cho tất cả mọi người. Tất cả các tôn giáo khai sáng sau Ngài, đều đã mượn rất nhiều các tư tưởng hay của Ngài. [- Một học giả Hồi Giáo].

Đọc một chút về Phật giáo là đã biết rằng hai ngàn năm trăm trước đây, người Phật giáo đã hiểu rõ xa hơn và đã được thừa nhận về những vấn đề tâm lý hiện đại của chúng ta. Họ đã nghiên cứu những vấn đề này từ lâu và đã tìm thấy câu trả lời. [- Tiến Sĩ Graham Howe].

Phật giáo chưa bao giờ ép ai theo dù dưới hình thức nào - hoặc ép buộc ý tưởng và niềm tin đối với người không thích, hoặc bằng bất cứ một sự tâng bốc nào, bằng lừa gạt hay ve vãn, hầu đoạt được thắng lợi để gia nhập vào quan điểm riêng tư của mình. Những nhà truyền giáo của đạo Phật không bao giờ thi đua để dành người quy nạp vào Đạo như nơi chợ búa. [- Tiến sĩ G. P. Malasekara].

Là Phật tử hay không phải là Phật tử, tôi đã quan sát mọi hệ thống của các tôn giáo trên thế giới, tôi đã khám phá ra không một tôn giáo nào có thể vượt qua được về phương diện về đẹp và sự quán triệt, Bát chánh đạo và Tứ diệu đế của đức Phật. Tôi rất mãn nguyện đem ứng dụng cuộc đời tôi theo con đường đó. [Giáo sư Rhys Davids].

Xin chào, mong được tiếp sức.
Phúc Tuệ - Nguyễn đình Nam



Hội Ngộ 2010, Xuân và Tuổi Trẻ - New Orleans

THƯ TÍN



* Anh Định ơi, Khu vực anh ở không bị gì chứ? Cầu mong mọi người, các loại sinh vật ở vùng lũ lụt được mọi sự bình an và đời sống sớm trở lại bình thường. Đạo này nhiều nơi trên thế giới bị lũ lụt quá! Hiện Brazil và Phillipines cũng đang bị lũ lụt và thiệt hại nhân mạng, tài sản không phải là nhỏ.... **Khiết**

* Hi anh Khiết và cả nhà, Thật cảm ơn sự thăm hỏi của anh và Quý anh chị. Châu Úc rộng lắm anh ạ, Queensland và Sedney cách nhau gần ngàn cây số lận, chỉ có Queensland bị lụt lội thôi. Sedney rộng bằng cả một nước Việt Nam không bị ảnh hưởng gì, ngoài vài cơn mưa nhỏ nhỏ. Trời Sedney tuyệt đẹp, nắng ấm, tôi đi nhiều nhưng chưa thấy nơi nào khí hậu tốt như ở đây. Có thể ở mãi đây nên quá quen thuộc, đôi lúc không nhận thấy, nhưng mỗi lần đi xa về lại một lần thấy Sedney đẹp hơn. Không tin Quý anh chị hỏi thăm anh Nam thì biết rõ hơn. Người Việt ở đây cũng đoàn kết hơn và dễ thân tình.

Hy vọng một ngày được đón tiếp Quý anh chị ở đây. Kính chúc Quý anh chị một cuối tuần an vui.

Thân ái, Tuệ Hạo

* Đã nhận được Bản tin Đặc biệt, cảm ơn M Châu, cảm ơn Ban biên tập và bộ phận in ấn. Hình thức rất đẹp, mới xem qua hình ảnh, đủ mặt "bá quan văn võ", nội dung chắc phải phong phú!! **Phạm Nga**

* Thưa chị Nga, Xin chị cho biết địa chỉ gửi thư của chị Tâm để những hội viên AHVN có thể đóng tiền niên liễm, tờ báo Bản Tin Đặc biệt rất hay, nhưng thiếu địa chỉ của chị Tâm. Trân trọng cảm ơn chị.

Lê ngọc Hồ

* Thưa Quý Huynh Trưởng BCH AHGDPT/VNHN, Chúng tôi đã nhận được BẢN TIN ĐẶC BIỆT (Số 126) TƯỜNG NIỆM & TRI ÂN: Cố Hòa Thượng **Thích Trí Hiền**, Cố Huynh Trưởng cấp Dũng **Chính Tiến Nguyễn Đức Long** và Cố Huynh Trưởng cấp Dũng **Nhuận Pháp Tôn Thất Liệu**.

Xin tán thán công đức của Quý Huynh Trưởng. Trân Trọng. **Tuệ Linh**

* Vui mừng, đã nhận được Bản-Tin-Đặc-Biệt, nhờ thế đã được biết nhiều hơn về hai vị Thầy và Bác Liệu, tuy nhục thân đã trở về cát bụi, nhưng hành trạng của các vị còn để lại nhiều hoài niệm. Cuộc sống Các Vị đáng quý thay. Cũng được biết từ nay Bản Tin sẽ chỉ phát hành 4 lần mỗi năm. Mặc dầu đọc Email cũng vui nhưng đọc Bản-Tin vẫn thấy có cái gì thân tình và liên hệ hơn, nên rất mong Bản Tin được duy trì. Kim-Mỹ không phải vì bận việc mà rút lui đâu, Bản Tin đối với KM là chuyện nhỏ, nhưng buồn vì kêu gọi mà chẳng ai đáp ứng nên vậy thôi. Nhìn vào danh sách những thành viên tích cực (ưa đóng niên liễm) có 13/32 người không dùng Email, vậy phải chăng Bản-Tin vẫn là sợi dây thân tình không thể thiếu để nói lên rằng "Live Show" Vĩnh Nghiêm vẫn còn.

Làm sao để duy-trì Bản-Tin và làm sao để AHVN lớn mạnh đang là mối quan tâm của Team BCH. Mừng lắm. Cảm ơn Bản-Tin. **Nam**

* Nhân thấy hai Trưởng Khiết và Khanh chuyện trò, tôi xin "kê" để tin cho Trưởng Khiết biết tôi vừa nhận được Bản Tin Đặc Biệt AHVN đã gửi cho tôi từ Simi Valley. Như vậy, tuy Paris không đến nỗi là nơi khi ho cò gáy - mà "xa" thôi, "xa" bởi vì không phải Nam Cali, Bắc Cali - tôi đã không bị AHVN bỏ quên. Xin cảm ơn Ban Chấp Hành AHVNHN.

Cảm tưởng của tôi khi cầm và lướt qua Bản Tin này thì thấy nó Đặc Biệt thật. Nó vừa toát ra đạo vị siêu thoát lại vừa đượm tình người chúng sinh còn phàm tục, ở cõi sa bà "đói thời ăn, mệt thời ngủ", Nó như những tiếng chuông chùa đã dứt chỉ còn dư âm trong thính không. Nhưng nó lại là bữa cơm màu Lam rất đặc biệt, với khẩu vị chính, *Sư Già Quét Lá*, mà ba đầu bếp Phúc Đạt, Quảng Diệu Ngọc và Diệu Thu đã dọn ra cho chúng tôi ăn, dưới sự sắp xếp của quán gia Thiện Thanh họ Đặng. (Xin được nhắc cơm vẫn còn có "sạn" đó - lỗi chính tả hơi nhiều). Trong giây lát, Bản Tin Đặc Biệt trên tay, tôi như quên đi được cái lạnh "bắc cực" đang bao trùm lấy Paris để sống lại "nồng ấm" của Hội ngộ Hoa Thịnh Đốn và "tươi trẻ" của Hội ngộ New Orleans...

Một lần nữa, xin cảm ơn Ban Chấp Hành AHVN.

CQ Trần Thanh Hiệp

* Thừa cả nhà, Giờ này, chắc quý Trường và thân hữu của Ái hữu Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại đã nhận được BẢN TIN AHGDPT Vĩnh Nghiêm Hải ả gọi Số Đặc Biệt TỬ Ỏ Ắ NIỆM VÀ TRI ẮN do Ban Chấp Hành thực hiện ? Vì, như những Trường ở thật xa, như TRƯỜNG Trần Thanh Hiệp (Pháp quốc) và Trường Trần Định (Úc châu) đều cũng đã nhận được cả rồi. Bản Tin này được thực hiện trong niềm tri ân công đức và tưởng nhớ sâu xa đến ba Vị tiền bối vừa quá vãng. Cả ba Vị, Thầy Chính Tiến, Trường Tôn Thất Liệu, Sư Ông Trí Hiền, có rất nhiều dấu ấn rất quan trọng trong việc hình thành và phát triển của hệ thống GDPT Miền Vĩnh Nghiêm trước và sau 1975.

Tuy nhiên, nếu Trường hay thân hữu nào CHƯA nhận được, xin vui lòng email hoặc gọi phone về cho Trường Châu. Bản Tin được thành tựu tốt đẹp là nhờ vào sự cố gắng của hai chị Tâm và Châu.

Kính cảm tạ quý Trường Nguyễn Đình Nam, Tuệ Linh, Trần Định, Phạm ả ga, Lê Ngọc Hồ đã lên tiếng ngay khi vừa nhận được Bản Tin...Đặc biệt, Trường Trần Thanh Hiệp đã có lời khuyến khích và chỉ ra "SẢ" ở trong nội dung của Bản Tin. Rất mong được nghe thêm những lời chỉ giáo của Trường Hiệp và quý Trường cùng thân hữu để Bản Tin ngày thêm hoàn thiện.

BẢN TIN số tới mang Chủ Đề: TẾT và MÙA XUÂN, sẽ được thực hiện vào dịp Tết Tân Mão. Bản Tin là "HỘI THỎ Ra, HỘI THỎ Vào" của ngôi nhà Ái Hữu...Do đó, RẤT MONG quý Trường và thân hữu tiếp tay gửi sáng tác và bài viết của mình trong các thể loại cùng hình ảnh sinh hoạt của các Chi Ái Hữu...để Bản Tin số XUÂN có chất lượng và sẽ làm vui nhộn bầu khí TẾT TRONG NGÔI NHÀ ÁI HỮU VĨNH NGHIÊM...

Xin cảm ơn sự lưu tâm của cả nhà.

Thay Mặt Ban Chấp Hành,

Thiện Thanh Đặng Đình Khiết

* Kính thưa Quý vị Niên trưởng và bạn hữu áo Lam, đã lâu lắm quý vị chưa có dịp ghé thăm những thành phố lớn ở vùng Tây Bắc Hoa Kỳ, như Portland, Oregon evergreen state, Seattle, Washington State hoặc Vancouver Canada

Tại thành phố hoa hồng này có ba GDPT đang sinh hoạt, riêng tại chùa Nam Quang Có GDPT Thiện Sinh. Chùa Nam Quang có thể sẽ là nơi lý tưởng để chúng ta họp mặt, đất đai rộng rãi, phòng ốc đầy đủ để lễ Phật và cho tất cả chúng ta trú ngụ qua đêm với hai phòng lớn khác mà Nam Nữ nghỉ ngơi riêng biệt, phòng ăn lớn gắn liền với nhà bếp, có cả hai phòng vệ sinh, một cho Nam một cho Nữ. Quý vị sẽ có thể sẽ có dịp đi hành hương từ 6 đến 10 chùa ở Portland và Vancouver. Và

Quý vị vẫn còn có thể đi Seattle hoặc Canada để viếng thăm các Chùa bên ấy. Lần này quý vị sẽ có dịp viếng thành phố Vancouver BC hoặc Victoria, mà nơi đây đã thu hút hàng trăm ngàn người mỗi năm đến để hưởng tuần trăng mật.

Quý vị nghĩ sao đây? Nếu Quý vị đồng ý, tôi sẽ phối hợp cùng các em trong GDPT Thiện Sinh tổ chức ngày họp mặt của AHVN tại Portland, Oregon vào tuần lễ thứ ba của tháng 6 năm 2011?? **Lê Ngọc Hồ**

* Trường Hồ ơi, Quả thật nghe ông tả thì thấy ham lắm. Tôi có thể đoán chắc với Hồ rằng chẳng phải riêng tôi đâu. Nhưng, Hội Ngộ Ái Hữu Vĩnh Nghiêm là cứ 02 năm một lần. Năm vừa rồi là 2010 đã tổ chức rất tuyệt vời tại Trung Tâm Phật Giáo Vạn Hạnh, New Orleans. Đó cũng là lần cuối nhiều anh chị trong Ái Hữu được gặp Thầy Trí Hiền lần chót, Ngài ra đi chỉ ít tháng sau đó. Thật không ngờ. Lần Hội Ngộ kế tiếp, theo như lời Thầy dặn trong lúc chia tay với mọi người ở New Orleans là " 2012 thì sẽ về lại Pháp Quang ở Dallas, Texas nhé!" Mọi người thưa, "Vâng.". Bây giờ Thầy đột ngột ra đi, chưa biết tính sao thì giờ đây đang nhận được bao nhiêu lời mời...

Cách đây ít ngày, anh Khanh cũng đề nghị Hội NGỘ 2012 nên kéo nhau về San Jose, California. San Jose là miền đất hứa. Vì không có miền đất này triệu tập Hội Ngộ Vĩnh Nghiêm 2005 thì đã không có sự kế thừa ngôi nhà Ái Hữu Vĩnh Nghiêm Hải Ngoại cho tới ngày hôm nay. Cũng tại lần hội ngộ lịch sử này, lần đầu tiên, Thầy Chính Tiến tức Trường Lão Nguyễn Đức Long và phu nhân đã gặp lại đồng đạo anh chị em của Giáo Hội Tăng Già, của Hội Phật Giáo Bắc Việt...của Miền Vĩnh Nghiêm sau mấy chục năm xa nhau. Ôi, mới thế mà nay Thầy Chính Tiến cũng không còn ở với chúng ta nữa! Trước đây ít tháng, dịp Trường Định (Úc châu) sang thăm chị Thanh Minh, cũng bỏ nhỏ một đề nghị nên thử đến xứ Càng Gu Ru một chuyến xem sao... Thế là cũng có vài xì xầm rộ lên... là nên đi... Úc châu.. đi. Và một số người cũng đã bắt đầu ươm mơ về chuyến Úc du...

Tính cho đến nay, chưa tới kỳ Hội Ngộ mà đã có tới 3, 4 nơi tình nguyện tiếp đón đoàn người Ái Hữu Vĩnh Nghiêm rồi... Vui quá là vui... Tình trạng này giống như tình cảnh ...Bà Già 70 ngồi trong cửa...ném cầu vẩy ...phải thế không, thưa quý anh chị! (hìhìhìhì...bất chước lối cười của Trường Võ Văn Phú mỗi khi có điều muốn nói mà hơi khó nói!)

Thôi hi, cho tạm dừng ở đây nghe Trường Lê Ngọc Hồ. Chuyện Hội Ngộ sẽ còn bàn tiếp ...dài dài...

Thân ái, **Khiết**

* Mỗi năm Chi Nam Cali có truyền thống họp mặt đầu năm. Từ hồi anh Thu còn sinh tiền đã bắt đầu thực hiện ý kiến này vào Tân niên năm Quý Mùi 2003 tại nhà Trường Hằng. Từ đó đến năm nay, năm Tân Mão là

lần họp mặt Tân Niên thứ chín, mỗi năm luân phiên tại nhà Trưởng Hoài (Năm Giáp Thân 2004 và năm Canh Dần 2010). Nhà anh Thu (năm Ất Dậu 2005, năm Mậu Tý 2008 và năm Tân Mão 2011). ả hà Trưởng Cường (năm Bính Tuất 2006). Nhà anh Hoa (năm Đinh Hợi 2007 và năm Kỷ Sửu 2009). Từ lần đầu tiên cho đến lần thứ chín này có một vài anh chị đã ra đi.

Mở đầu cho buổi họp mặt là khóa Lễ theo ả ghi thức GDPT, gọi cho anh chị em nhớ lại thời sinh hoạt xa xưa... Với tuổi đời từ trên dưới 60 đến "thất thập cổ lai hy", gặp nhau, chúc Tết, hàn huyên tâm sự, thăm hỏi nhau, chụp hình... và cười vui như Tết. Cứ thế mỗi năm lại nhìn thấy thêm một vài ...nét ...thay đổi trên những khuôn mặt thân thương... anh chị em chắc cũng có những xúc cảm bồi hồi như tôi. Bên cạnh cũng có vài con cháu cùng đến với cha mẹ để chung vui. Hy vọng thế hệ trẻ cảm thông được những tâm tình của cha mẹ mà có sự nối tiếp mai sau...

Tâm

* Hôm nay Chủ Nhật 20 tháng 2 năm 2011. Sáng sớm trước 8.00 AM chúng tôi, HL và QK ra khỏi nhà để đi đến nghĩa trang ở Santa Anna tiễn đưa một người Anh cả trong tổ chức áo Lam toàn cầu: Huynh Trưởng Hồng Liên Phan Cảnh Tuân cũng là Đại Đức Thích Phổ Hòa. Anh sang Hoa Kỳ năm 1993. Sau khi đã làm tròn bổn phận đối với gia đình riêng của Anh và hoàn tất những hoài bão đối với tổ chức Áo lam, điển hình là cuốn 50 năm GDPT. Sau đó Anh đã xuất gia và Bổn Sư của Anh là Đại Đức Thích Tự Lực. Tính tới ngày anh ra đi đã được 11 hạ lạp. Đúng lý ra chúng tôi phải gọi Anh là Thầy nhưng vì tình Áo Lam tôi đã đứng bên quan tài của Anh và ghé sát xuống nói với Anh rằng: Anh Tuân ơi ! Cho Em xin phép anh để được gọi Anh bằng Anh Tuân như ngày xưa và những ngày Anh Mới tới Hoa Kỳ. Anh đến San Diego với nụ cười thật tươi rồi Anh giao cho Em một trách nhiệm là Em phải đem cuốn nháp của tập tài liệu 50 năm để em đem

đi Copy. Tôi đã xin phép anh rồi các bạn đừng trách sao tôi gọi Thầy bằng anh. Chúng tôi tới Santa Anna đã hơn 9.00AM, Anh chị Em đã có mặt gần đầy đủ, những Anh ở xa thì đã về Santa Ana từ hôm trước. Anh Em lâu ngày có người đã 10 năm, 15 năm và vài ba năm bây giờ gặp lại nhau buồn vui lẫn lộn, Tay bắt mặt mừng, qua lời chào hỏi nhưng niềm vui lại vụt tắt trong giây lát vì vài tiếng nữa đây lại phải tay trong tay qua bài giấy thân ái để tiễn biệt người Anh Cả, người anh khả kính của tổ chức áo lam về nơi an nghỉ mà nơi đó thật là an lạc..

HLloan

* Các bạn thân mến!

Tết qua gần một tháng rồi nhưng chưa hết tháng Giêng nên cũng còn chút hương vị của mùa Xuân. HL mời các Bạn xem vài hình ảnh HL chụp chợ Tết năm Tân Mão tại Santa Anna (cho Hoa) Sau đó HL mời các bạn ghé lại vườn hoa nhà HL để xem cây trái và Hoa.

HL có tất cả là 9 cây Đào. 4 cây màu Hồng, 4 cây màu đỏ và một cây đào màu Trắng. Cây Đào màu Trắng thường nở trễ sau Tết, bây giờ đang nở rộ tuy Trắng nhưng thỉnh thoảng lại có một vài Hoa màu đỏ nên gọi là ả hất điểm Hồng. Ngoài ra còn có Hoa Trà, Hoa Mai leo trên dàn, Hoa Mai Tứ Quý, Hoa Thổ Lan đủ màu nhưng đa số lúc HL chụp còn búp (chùm chim gió đông) bây giờ mới bắt đầu nở. Trái cây thì có Quýt, Cam, Bưởi, Mãng cầu. Quýt, chanh thì rất là xum xê trái còn măng cầu thì ít trái năm nay, Trái Phật Thủ thì năm nay rất to và cũng có nhiều hơn mọi năm. HL rất là thích Hoa và cây trái nên cứ rảnh là ra vườn chăm bón tụi nó. Mấy trận mưa vừa qua nhìn vườn mà ngao ngán vì cỏ mọc xanh hơn các loại rau mình trồng. 2 vợ chồng HL thì nhau mà nhỏ cỏ các bạn ạ. Chúc các Bạn vui vẻ ngắm hoa nghe.

HL

(Diệu Thu)



Hội Ngổ Xuân và Tuổi Trẻ: Võ Minh Văn (Con trai Tr. Võ văn Phú) biểu diễn thổi Tiêu

Tin Tức...



* Hội Ngộ Xuân và Tuổi Trẻ tổ chức tại New Orleans vào tháng Tư năm 2010 đã thành công rực rỡ dưới sự chứng minh của Hòa Thượng Thích Trí Hiền tại Trung Tâm Phật Giáo Vạn Hạnh. Gần 50 thành viên AHGDPTVNHN đã cùng nhau hạnh ngộ. BCH đã được tín nhiệm và lưu nhiệm trong phiên họp khoáng đại với số phiếu thuận 100% của thành viên AHGDPTVNHN hiện diện.



*Một lần nữa, AHGDPTVNHN có việc vui mừng, Chi Ngộ Mạnh Thu gả chồng cho cô con gái út, cháu VY. Và một lần nữa đông đủ thành viên AHGDPTVNHN lại chung vui với gia đình chị Thu và chúc mừng hai cháu Vy-Quốc Trăm năm hạnh phúc trong ngày vu quy của cháu VY

* Đầu tháng 7-2010, BCH đã họp thường kỳ mùa Hè tại Josemitem National Park.

*Gia đình anh chị Tín-Tuyết Mai đã dọn về thành phố Huntington Beach.

* Cũng đầu tháng 7, thành viên AHGDPTVNHN đã họp mặt tại tư gia anh chị Tín-Tuyết Mai để mừng cháu

Toàn, trưởng nam anh chị Tín-Mai ra trường BS và vào chuyên ngành Pharmacy



Cháu Toàn đứng phía sau người thứ ba từ trái sang phải

*Lễ tưởng niệm thầy Thích Trí Hiền nhân Lễ Chung Thất của Thầy được tổ chức long trọng tại Quan Âm Thiền Tự, San Jose, Bắc Cal. với sự tham dự của toàn thể thành viên chi Bắc Cal. và một số anh chị em chi Nam Cal., cũng như anh Trần Thanh Hiệp.



*Lễ tưởng niệm và tri ân thầy Thích Trí Hiền nhân dịp Bạch Nhật của thầy được tổ chức tại Thiền Viện Sùng Nghiêm với sự tham dự đông đủ thành viên AHGDPTVNHN Nam Cal.



* Cuối năm 2010(tháng 12), một số anh chị Nam Cal. đã tham dự lễ giỗ tổ Vĩnh Nghiêm tại chùa Vĩnh Nghiêm Pomona.



* Anh chị Quỳnh Tâm đã dọn nhà về thành Phố Oxnard, một căn nhà rất xinh xắn , rất gần nhà anh Trần Minh Phương (15 phút), gần nhà Minh Châu, anh Phạm Trọng Sơn (45 phút). Chúc mừng anh chị Quỳnh Tâm và cháu Quỳnh Giao

*Chi Bắc Cal. đã họp mặt tất niên tại tư gia Trường Huynh Nguyên Thông Nguyễn Đình Thông với sự tham dự đông đủ các anh chị , thành viên Bắc Cal. và chi Diệu Phúc Phùng Thi Thọ từ miền Đông về.



* Chi Thọ về thăm Nam Cal.. Chi và Minh Châu đã đi thăm chi Hằng vừa xuất viên và thăm anh chị Đặng Trần Hoa

* AHGDPTVNHả -chi Nam Cal. năm nay họp mặt mừng Xuân Tân Mão tại tư gia cố Huynh Trường Ngô Mạnh Thu.



* Và một lần nữa, AHGDPTVNHN lại nhận một tang lớn: Thầy Phổ Hòa đã rời cõi tạm, người đã theo thầy Thích Trí Hiền về nước Phật. Đông đủ thành viên chi Nam Cal. và một số anh chị Bắc Cal. đã tham dự tang lễ thầy trong ba ngày, và tiễn đưa, từ biệt thầy lần cuối.



*Tin vui cuối mùa: Năm nay có thêm một số quý anh chị là thành viên chính thức của GDPTVNHN , sau Hội Ngộ Xuân và Tuổi Trẻ New Orleans: Anh Lê Ngọc Hồ, chi Đình Nhung, anh chị Hiền - Chuyên và sau cùng là anh Tô Xuân Thế. Xin kính chào quý anh chị và chúc mừng AHGDPTVNHN có thêm con cháu, cháu hiền, rể thảo.

PV BT



Vun Nền Chánh Pháp

GIA ĐĨA H PHẬT TỬ Việt Nam,
Hát lời tinh tấn vang vang cửa Thiền.
Áo Lam màu của hạnh duyên,
Khiết cao trang nhã dịu hiền lẫm thay
Đồng lòng khẩn nguyện từ nay,
Vun bồi tâm đức, dệt ngày sáng tươi
Nắng mưa góc bể chân trời,
Vun nền Chánh Pháp, rạng ngời ánh quang.
GIA ĐÌNH PHẬT TỬ Việt Nam,
Đóa hoa nhuần thấm ánh vàng Đạo thiêng...

Diệu Hoa Trần Thị Hồng Khương



Mừng Xuân Đi Lạc

Trong Ánh Đạo, Xuân tươi đang lấp lánh
Muôn hào quang chiếu tỏa ánh tinh khôi
Bầy chim non rộn hót vang lanh lảnh
Vạn hoa xinh vươn thắm đẹp khung trời.

Chuông Từ Bi buông lời
Phật nhân ái mỉm cười
Con vô minh lạc bước
Quý kính lạy ba ngôi (*)

Tiếng mõ về chân nguyên, Người mở lối
Kính nguyện cao siêu, thanh khiết những lời
Khai huệ con tham sân si nhiều kiếp
Lìa bến mê, mau thoát khỏi luân hồi

Pháo nổ mừng Xuân mới
Nhạc tung bừng khúc vui
Cầu mong Xuân Di Lạc
Đem hạnh phúc cho đời...

Diệu Hoa Trần Thị Hồng Khương

(*) Tam Bảo



Hội Ngõ Xuân và Tuổi Trẻ 2010 - New Orleans
Lâu quá mới nghe tiếng còi tập hợp..... "Nào chúng mình ra quay một vòng hát mà chơi"

Tâm sự một người vùng Bão tuyết

Tôi vừa có lại Cable Service cách đây ít phút. Điện thì có lại vào chiều nay. Từ khuya hôm qua cho tới 5 giờ chiều, nhà không có điện, không heat, không phone, không TV, và không cả internet service! Phải đốt lò sưởi củi lên, trông thì hấp dẫn và lãng mạn, nhưng phải nói như là ở tù, hay đúng hơn là trở lại thời kỳ đồ đá vậy. Nhìn TV, laptop mà sao giờ đây chúng trở nên vô duyên ...lạ! Những thứ gì chạy bằng điện hay hightech trở thành vô dụng!



Tuyết trước cửa nhà anh Khiết

Hàng ngày đi từ trường về nhà, bình thường mất 5, 7 phút. Nhưng chiều qua đi hơn 3 tiếng đồng hồ! Tuy nhiên, so với bạn bè tôi, có người đi 12 tiếng đồng hồ từ DC về đến nhà mà thường khi chỉ mất 1 giờ đồng hồ. Một người bạn khác, trung bình mất từ 4 đến 6 tiếng đồng hồ. Đường lớn, đường nhỏ, đường xa lộ, hàng trăm xe ngổn ngang vì người ta phải vớt xe lại vì hết xăng, hay không thể tiếp tục lái trên đường trơn trượt. Họ hoặc đi bộ, hoặc tìm phương tiện khác về nhà. Dân chúng ở vùng thủ đô gọi là "Back from hell" để diễn tả cái kinh nghiệm của chiều hôm qua. Cả đêm, nghe tiếng cành cây gãy hoặc đổ...thoạt đầu

tôi cho rằng thiên hạ vì kẹt xe cộ trở nên cáu kỉnh và panic nên vác súng ra giải quyết lẫn nhau. Nhưng đến khi nghe mấy tiếng đùng đùng ngay trên mái nhà và ở sân sau, chạy ra thì mới biết là các cành cây bị gãy vì chịu không nổi sức nặng của tuyết nữa nên gãy. Đây là loại tuyết ướt nên nó bám chặt vào cành cây, thân cây. Trông thì đẹp...nhưng rất nguy hiểm. Cả đêm, chỉ có ánh sáng và hơi ẩm từ lò sưởi và cái đèn pin. May còn có một cái radio chạy bằng pin, lò ga để đun nước và còn có nước. Mấy năm trước, có lần bão tuyết, tôi phải sống trong nhà gần 1 tuần, không điện, ga, TV, internet, và phone. Cái cell cũng chết ngắc sau khi chiến đấu anh dũng đến ngày thứ hai. Những cảnh sống này đưa mình trở lại thời kỳ đồ đá!

Lần bão tuyết này cũng có cái lạ hơn mấy lần trước. ả ố vừa mưa vừa tuyết. Lại có cả sấm, chớp đùng đùng...làm vài người nhảy cảm nghĩ...đó là điềm của tận thế!

Đây là mùa của mấy chú nhỏ, hay của mấy anh Mỹ, Sĩ có sức khỏe để kiếm tiền. Chỉ cần một cái xẻng vác trên vai, gõ cửa từng nhà là có job ngay. Nếu có sức khỏe, đi từ sáng đến chiều cũng có thể kiếm được 5, 7 trăm dễ như chơi. Nhưng coi vậy, kiếm tiền kiểu này không phải dễ, vì sau khi xúc xong vài cái nhà thì người nó cũng ...oái lăm. Trưa nay, tôi cũng tốn 300.00 để trả cho mấy anh chàng Mỹ đến cắt mấy cành cây lớn bị gãy đêm qua và làm sạch tuyết ở driveway.

Mới mở email thì thấy có hơn 100 emails (của Gmail), chưa mở Yahoo nên chưa biết, trong số có mấy cái của các Trưởng trong BCH. Xin cho đọc từ từ, và sẽ trả lời...từ từ.

Chúc các anh chị vui, khỏe và bình an.

Vài hàng tin quý AC được rõ.

Khiết



Sau nhà

**Siêng năng quét lá vườn Tâm
Cho cây Tuệ giác nảy mầm tốt tươi**

Đổi Năm Dương Lịch Ra Âm Lịch Và Tìm Ngũ Hành

của Nguyễn Đình Thi



Chỉ áp dụng cho các năm sau Thiên chúa Giáng sinh

Đổi Lịch

Lấy số chót hàng đơn vị của năm dương lịch (coi như chia số năm cho 10) làm số của **Can** (coi bảng 1). Lấy số năm chia cho 12 và coi số dư của phép chia này là số của **Chi**.

Thí dụ: Năm 2007 có số chót 7 cho biết Can là Đinh. Chia 2007 cho 12 thì số dư là 3, tức Chi là Hợi. Vậy năm 2007 là năm Đinh Hợi.

Năm 1975 có số chót 5 cho biết Can là Ất. Chia 1975 cho 12 thì số dư là 7, tức Chi là Mão. Vậy 1975 là Ất Mão (1)

(1) Thực ra phần đầu của năm dương lịch là phần cuối của năm âm lịch trước.

Tên/Số

1921 - Dậu 1 - Tân
1922 - Tuất 2 - Nhâm
1923 - Hợi 3 - Quý
1924 - Tí 4 - Giáp
1925 - Sửu 5 - Ất
1926 - Dần 6 - Bính
1927 - Mão 7 - Đinh
1928 - Thìn 8 - Mậu
1929 - Tị 9 - Kỷ
1930 - Ngọ 10 - Canh
1931 - Mùi 11
1932 - Thân 12

Can

Tân
Nhâm
Quý
Giáp
Ất
Bính
Đinh
Mậu
Kỷ
Canh

Chi

Dậu
Tuất
Hợi
Tý
Sửu
Dần
Mão
Thìn
Tị
Ngọ
Mùi
Thân

Bảng 1

Số dư khi chia cho 12
Số chót của năm

0 - 1
2 - 3
4 - 5
6 - 7
8 - 9

0 - 1

6 - 7

Mộc

Kim

Thủy

Hỏa

Thổ

2 - 3

8 - 9

Kim

Thủy

Hỏa

Thổ

Mộc

4 - 5

10 - 11

Thổ

Mộc

Kim

Thủy

Hỏa

Bảng 2 dùng cho năm dương lịch

Tìm ngũ hành

Chi/Can

Giáp - Ất

Bính - Đinh

Mậu - Kỷ

Canh - Tân

Nhâm - Quý

Tý - Sửu

Ngọ - Mùi

Kim

Thủy

Hỏa

Thổ

Mộc

Dần - Mão

Thân - Dậu

Thủy

Hỏa

Thổ

Mộc

Kim

Thìn - Tị

Tuất - Hợi

Hỏa

Thổ

Mộc

Kim

Thủy

Bảng 3 dùng cho năm âm lịch

Thí dụ:

- Năm 2007 có số chót 7 và khi chia cho 12 dư 3, thì tra bảng 2 có 2007 mạng Thổ

- Năm 1993 có số chót 3 và khi chia cho 12 dư 1, thì tra bảng 2 có 1993 mạng Kim

- Năm Mậu Thân có mạng Thổ, Bính Dần có mạng Hỏa (tra bảng 3)

Santa Ana,

Ngày đầu tháng 11 năm 2010

NGUYỄN ĐÌNH THI

Hoa Đào Năm Ngoái ...



Chân Quang Trần Thanh Hiệp

Tình yêu
nâng cao con người
thoát khỏi sự tầm thường
Pascal



Đề đô thành nam trang

題都城南莊
去年今日此門中
人面桃花相映紅
人面不知何處去
桃花依舊笑東風

Khứ niên kim nhật thử môn trung
Nhân diện đào hoa tương ảnh hồng
Nhân diện bất tri hà xứ khứ
Đào hoa y cựu tiếu đông (xuân) phong.

Thơ đề ở ấp phía nam đô thành

Dịch nghĩa

Năm trước ngày này ngay cửa này,
Mặt người, hoa đào ánh hồng lẫn nhau.
Mặt người chẳng biết đã đi đâu,
Vẫn hoa đào năm ngoái đang cười giỡn với gió đông (xuân).

Kim Trọng, sau khi về Liêu Dương hộ tang thúc phụ, nửa năm sau trở lại nhà, đến nơi hẹn ước ngày trước tìm Thúy Kiều thì không gặp Thúy Kiều nữa, mà chỉ thấy “*phong cánh nay đã khác xưa*” vì Thúy Kiều đã dấn thân vào bước lưu lạc.

Trước sau nào thấy bóng người

Hoa đào năm ngoái còn cười gió đông

Ảnh tượng *hoa đào cười với gió đông*, Nguyễn Du lấy trong một bài thơ bốn câu bảy chữ của Thôi Hộ (xin đừng lầm với Thôi Hiệu, tác giả bài thơ trữ danh Hoàng Hạc Lâu), một thi sĩ thời Trung Đường. Bài thơ này được để lại đời sau với hai tựa đề **Đề Tích Sở Kiến Xứ** (*Đề ở nơi đã gặp trước*) hay **Đề đô thành nam trang** (*Thơ đề ở ấp phía nam đô thành [tức Tràng An hay Lạc Dương]*). Tôi đặt tựa đề cho bài viết này là **Hoa Đào Năm Ngoái...** vì không phải chỉ đăng lại bài thơ thất ngôn tứ tuyệt nổi tiếng của Thôi Hộ mà còn dành vài phút suy nghĩ về thơ nói chung.

Nhưng trước hết tôi xin được mở một đầu ngoặc đơn để nhắc lại một giai thoại văn chương khá đặc biệt mà tôi là một trong những người trong cuộc.

Năm 1980, nhân đi dự Hội Nghị Quốc Tế của P.E.N. (Văn Bút) ở Copenhagen, thủ đô của Đan Mạch, tôi bất chợt bị mời tham luận, với tư cách trưởng đoàn đại biểu của Trung Tâm Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại, với các văn hữu các nước khác trong một cuộc hội thảo bên lề Hội Nghị về đề tài “*Thi ca và dân tộc tính*”. Thú thật tôi không có ý định tham dự cuộc hội thảo nên không sửa soạn trước một bài phát biểu. Nhưng “*nghĩ mình phương diện quốc gia*” không thể từ chối lời mời. Tôi đành ứng khẩu để mang lại cho cử tọa một hương vị Việt Nam. Khi cầm máy vi âm, tôi mời hai đại biểu, một của Trung Tâm Đài Loan, một của Trung Tâm Hương Cảng phụ giúp tôi đọc bài thơ *Phong Kiều Dạ Bạc* (*Thuyền đậu ban đêm ở cầu cây Phong*) của *Trương Kế*. Cùng một bài thơ nhưng người thứ nhất đọc theo tiếng Quan Hỏa, người thứ nhì đọc theo tiếng Quảng Đông. Còn tôi thì đọc theo tiếng Hán Việt cùng với bài dịch ra tiếng Việt. Nghe rất ngộ. Thí dụ đại biểu Hương Cảng đã cho mọi người nghe bài thơ với những câu như “*Duyệt loç u tì sường mẫn thín...*”. Đọc sau cùng bằng tiếng Hán-Việt và tiếng Việt, tôi chứng minh với mọi người rằng bài thơ *Phong Kiều Dạ Bạc* khởi thủy là một sáng tác phẩm thuần túy Trung Hoa, nhưng khi du nhập vào Việt Nam nó đã trở thành một đặc sản có dân tộc tính Việt Nam. Nếu bản Hán Việt còn làm cho người ta liên tưởng tới bản gốc Trung Hoa thì với bản dịch tiếng Việt bằng thơ lục bát đã xa lìa hẳn gốc Trung Hoa để mang dân-tộc-tính Việt Nam. Từ âm thanh cho tới hình tượng, nhịp điệu trong bài thơ gốc đã được đổi khác khi được Việt hóa :

Phong Kiều Dạ Bạc

楓橋夜泊
月落烏啼霜滿天
江楓魚火對愁眠
姑蘇城外寒山寺
夜半鐘聲到客船

Dịch âm:

Nguyệt lạc ô đề sương mãn thiên
Giang phong ngư hỏa đối sầu miên
Cô Tô thành ngoại Hàn San tự
Dạ bán chung thanh đáo khách thuyền

Dịch nghĩa bằng thơ :

Đỗ thuyền đêm ở bến Phong Kiều
Trăng tà chiếu qua kầu sương
Lửa chài cây bến sầu vương giấc hồ
Thuyền ai đậu bến Cô Tô

Nửa đêm nghe tiếng chuông chùa Hàn San

Nguyễn Hàm Ninh

Mọi người vỗ tay tán thưởng khi tôi rời diễn đàn.
Tham luận của tôi kết thúc vui vẻ, không có tranh cãi.

Tôi nhắc lại giai thoại văn chương Copenhagen kể trên để nhấn mạnh ở đây thêm một lần nữa quan điểm tôi cho là rất sai lầm, rằng những sáng tác phẩm Hán-Việt không có chỗ đứng trong văn học sử Việt Nam, dù rằng những tư liệu văn hóa ấy cũng không phải của Trung Hoa.

Trở lại với Thôi Hộ và bài thơ tứ tuyệt *Đề Đô Thành Nam Trang*.

Có nhiều giai thoại về bài thơ bất hủ này.

Đề đô thành nam trang

Khứ niên kim nhật thử môn trung;
Nhân diện đào hoa tương ánh hồng,
Nhân diện bất tri hà xứ khứ,
Đào hoa y cựu tiếu xuân phong”

Dịch nghĩa bằng thơ :

Thơ đề ở ấp phía nam đô thành

Cửa đây năm ngoái cũng ngày này,
Má phấn, hoa đào ửng đỏ hây.
Má phấn giờ đâu, đâu vắng tá,
Hoa đào còn bốn gió xuân đây.

Tản Đà

Hôm nay năm ngoái cửa sài
Hoa đào ánh với mặt người đỏ tươi
Mặt người chẳng biết đâu rồi
Hoa đào còn đó vẫn cười gió đông

Trần Trọng Kim

Về nguồn gốc bài thơ thì theo sách « Bản Sự Thi 本事詩 » ; của Mạnh Khải một tác giả đời Đường, trong đó ông ghi chép được rất nhiều dật sự về các nhà thơ đời Đường:

« Thôi Hộ, tự là Ân Công, người Bác Lăng (nay thuộc huyện An Bình tỉnh Hà Bắc) tư chất thông minh, dung mạo tuấn tú, nhưng tính quảng giao, thì tiến sĩ

nhưng không đậu. Hôm đó gặp ngày Tết Thanh Minh, Hộ một mình tản bộ dạo chơi ra phía Nam kinh thành, thì gặp một khu trang viên có người ở, rộng chừng một mẫu, có tường vây quanh. Bên trong trang viên, cây cối, cỏ hoa xum xuê, mọc thành từng bụi, trông rất là tinh mịch, tưởng như bỏ hoang không có người.

Hộ đến gõ cổng một hồi lâu, thì bên trong có một người con gái đi ra, nhìn Hộ qua khe cửa, rồi lên tiếng hỏi :

-Ai đó ?

Hộ nói tên, họ của mình xong, rồi tiếp :

-Đi du ngoạn cảnh xuân, một mình đi qua đây, nhân khát rượu, ghé vào xin cô cho bát nước uống.

Người con gái lui vào trong nhà, rồi bưng ra một bát nước, mở cửa, rồi kéo ghế mời Hộ ngồi, còn nàng tự ý ra đứng dựa vào một cánh đào nhỏ, mọc xiên xiên, im lặng không nói gì. Nhưng tình ý rất đặc biệt sâu đậm. Còn dung nhan diễm lệ, dáng dấp thì mềm mại khá ái.

Bấy giờ, Hộ mới buông lời lả lơi ong bướm. Nhưng người con gái không trả lời. Hai người chăm chú nhìn nhau một hồi lâu. Hộ đành từ giã ra đi.

Người con gái đưa tiễn Hộ ra ngoài cổng, nhưng không cảm được cảm tình ở trong lòng. Sau đó mới đi vào nhà. Còn Hộ cũng băng khuâng, quyến luyến nhìn theo, rồi ra về.

Từ đó, Hộ không quay trở lại ngôi trang viên đó một lần nào nữa. Chờ đến ngày tết Thanh Minh năm sau, Hộ bỗng chợt nhớ đến người con gái, không ngăn nổi lòng, bèn men theo con đường cũ để tìm nàng.

Chàng thấy cổng xưa vườn cũ vẫn y như năm ngoái, không thay đổi gì. Duy hai cánh cổng đã khóa chặt mất rồi. Nhân thế, mới viết lên cánh cửa bên tả một bài thơ đã chép ở trên. Sau đó ít lâu, Hộ lại ngẫu nhiên đi đến phía Nam Kinh Thành, chàng lại theo đường cũ đi tìm người cũ, thì nghe trong trang viên có tiếng người khóc. Hộ gõ cửa để vào hỏi nguyên do, thì có một ông già đi ra bảo chàng :

-Cậu có phải là cậu Hộ đó không ?

Hộ đáp :

-Thưa chính cháu !

Ông lão khóc rống lên, nói :

-Thế thì cậu giết con tôi rồi.

Hộ nghe vừa kinh ngạc vừa bi thương, không biết nói năng gì.

Ông lão lại tiếp :

-Con gái lão vừa đến tuổi cập kê, biết làm thơ văn, chưa hứa gả cho ai. Từ năm ngoái đến nay, thường cứ mơ hồ hóng hốt, như mới mất một vật gì. Gần đây, khi cùng với tôi đi ra ngoài trở về, con gái tôi thấy có bài thơ viết bên cánh cửa phía trái, đọc xong, vào trong nhà thì lâm bệnh, rồi bỏ ăn mất mấy ngày thì qua đời. Tôi già rồi, chỉ có một mình đứa con gái này. Sợ dĩ chưa gả chồng ngay, là vì muốn tìm cho nó một người chồng đáng hoàng, để tôi có chỗ phó thác dựa dẫm sau



Những lời chúc vui nhộn nhất:

1. Cấp báo! Cấp báo! Cấp báo! Có 4 người đòi tìm anh chi cho bằng được, tìm được anh chi họ còn nói sẽ không bao giờ bỏ qua cho anh chi... 4 người đó tên là Thần Tài, May Mắn, Hạnh Phúc và Sức Khỏe. Họ nói sẽ không bao giờ bỏ qua cho anh chi trong năm mới này.

Còn nữa, bà Phiền Muộn còn dặn tui bảo anh chi là,

bạn đừng tơ tưởng gì đến bà nữa, bà sẽ không quan tâm đến cậu đâu... Riêng ông Sức Khỏe còn có thư riêng cho anh chi là sức khỏe anh chi phải thiết là ngon mà đón ông đó.

Nhớ gửi tin nhắn này cho mọi người mà anh chi yêu quý nhé. Nếu nhận lại được 7 tin nhắn thì anh chi là người đáng yêu lắm đó!!!

2. Kính chúc mọi người một năm mới tràn đầy niềm vui và hạnh phúc!!! Vui trong sức khỏe, trẻ trong tâm hồn, khôn trong lý tưởng, trưởng thành trong... tất cả mọi lĩnh vực...

3. Chúc mọi người khỏe như hổ, sống lâu như rùa, mát tinh như đại bàng, nhanh nhẹn như thỏ, tinh ranh

(Xem tiếp trang 16)

này. Nay nó bắt hạnh qua đời, thế chẳng phải cậu giết nó hay sao ?

Ông lão nắm lấy Hộ mà khóc âm lên.

Hộ càng thương cảm bi thống hơn, xin ông lão được vào trong nội thất để khóc nàng.

Hộ vào bên trong, thấy xác người con gái vẫn nằm thẳng ở trên giường, bèn ôm lấy đầu nàng và gục vào chân nàng mà khóc lóc khấn vái :

-Mình ơi ! Anh đây này, anh đây này !

Hộ khóc một hồi lâu thì người con gái mở mắt ra. Và khoảng nửa ngày sau thì sống lại.

Ông lão thấy vậy hết sức mừng rỡ, bèn gả người con gái cho Hộ.

Phạm Xuân Hy dịch

Với bài thơ *Đề Đố Thành Nam Trang*, ông đã được giới phê bình coi ông ngang hàng với những nhà thơ lớn của Đường thi. Và bài thơ tứ tuyệt về hoa đào của ông được kể là một bài thơ hay và là một bài thơ Đường biểu đạt thành công về tình yêu.

Chỉ với 28 chữ rất thường, dân chúng dùng hàng ngày, mà Thôi Hộ đã dựng nên được cả một thế giới biểu tượng cho tình yêu không có biên cương về không gian cũng như thời gian. Tiếng thơ của Thôi Hộ là tiếng nói trữ tình giản dị và hàm súc, xuất phát từ con tim của bất cứ một người đời thường nào, không phải của một nhân cách đặc biệt. Con người muôn thuở và ở mọi nơi trên hoàn vũ. Thôi Hộ đã chỉ sử dụng hai ẩn

dụ, hoa đào và gió xuân, để biểu thị một thứ tình yêu đã thăng hoa, để giữ được cho nó nét thanh cao. Tình yêu được thể hiện bằng một nỗi nhớ qua hình tượng bông hoa đào rung rinh trước ngọn gió xuân, nhưng đượm vẻ buồn vì thiếu vắng giai nhân...

Có thể nói, Thôi Hộ là nhà thơ Đường hiếm hoi nói đến tình yêu, một đề tài chỉ có được một vị trí khiêm tốn bên cạnh các đề tài về tình bạn, rất được các nhà thơ danh tiếng như Lý Bạch, Đỗ Phủ, ả guyên Chẩn, Bạch Cư Dị v.v... ưa chuộng, và về cuộc sống xã hội mà Đỗ Phủ là tiếng nói tiêu biểu.

Pascal, nhà tư tưởng hàng đầu của Pháp đã viết rằng "tình yêu nâng cao con người, giúp con người thoát khỏi sự tầm thường". Thôi Hộ, qua bài thơ *Đề Đố Thành Nam Trang*, cũng không nói điều gì khác Pascal.

Tôi tình cờ tìm thấy trên internet bản dịch ra tiếng Anh của một dịch giả người Trung Hoa, xin chép lại :

I was today, at this doorway, a year ago,

Her face and peach-blows re-doubly aglow.

Her face is gone now, where to unknown, yet

Peach-blows beam on, as spring-winds flow.

translated by Andrew W.F. Wong (Huang Hongfa)

譯者: 黃宏發

11th March 2009 (revised 12.3.09; 16.3.09; 19.3

(Xem tiếp Phụ trú trang 23)

như cáo, ăn nhiều như ... heo, mau ăn chóng nhón, tiền vô như nước, phúc lộc nhiều như dịch châu châu tràn về.

4. Mùa Xuân này có nhiều người hỏi thăm và muốn ghé đến nhà bạn. Họ tên là Hạnh phúc, May mắn và Thịnh Vượng. Hãy mở cửa đón chào họ nhé!

5. Sang năm mới chúc mọi người có một bầu trời sức khỏe, một biển cả tình thương, một đại dương tình cảm, một điệp khúc tình yêu, một người yêu chung thủy, một tình bạn bền vững, một gia đình thịnh vượng. Chúc các bà, các ông, các cô, các chú, các chị, các anh sang năm mới vạn sự như ý, tử sự như mơ, làm việc như thơ, đời vui như nhạc.

6. Chúc 365 ngày hạnh phúc, 52 tuần như ý, 12 tháng an vui, 8.760 giờ thoải mái, 52.600 phút may mắn và 1 năm mới an khang thịnh vượng - phát tài phát lộc.

7. Chúc bạn có 1 bầu trời sức khỏe, 1 biển cả tình thương, 1 đại dương tình bạn, 1 điệp khúc tình yêu, 1 người yêu chung thủy, 1 sự nghiệp sáng ngời, 1 gia đình thịnh vượng.

8. Chúc cả gia đình bạn vạn sự như ý, tử sự như mơ, triệu triệu bắt ngờ, không chờ cũng đến!

Những lời chúc “thi vị” nhất:

1. Năm hết Tết đến - Chúc ông chúc bà - Chúc cha chúc mẹ - Chúc cô chúc cậu - Chúc chú chúc dì - Chúc anh chúc chị - Chúc luôn các em - Chúc cả các cháu - Dồi dào sức khỏe - Có nhiều niềm vui - Tiền xu nặng túi - Tiền giấy đầy bao - Đi ăn được khao - Về nhà người rước - Tiền vô như nước - Tình vào đầy tim - Chăn ấm nệm êm - Sung sướng ban đêm - Hạnh phúc ban ngày - Luôn luôn gặp may - Suốt năm con Mèo!!!

2. Xuân Tân Mão đã tới
Chúc năm mới bình an
Chúc tươi trẻ giàu sang
Chúc gia đình hạnh phúc
Chúc cuộc sống sung túc
Muôn ngàn lời chúc phúc
Tốt đẹp mọi điều!!!

3. CUNG kính mời nhau chén rượu nồng
CHÚC mừng năm đến, tiền năm xong
TÂN niên phúc lộc khơi vừa dạt
XUÂN mới tài danh khơi thỏa lòng
VẠN chuyện lo toan thay đổi hết
SỰ gì bế tắc thấy hanh thông
NHƯ anh, như chị, bằng bè bạn
Ý nguyện trọn đời đẹp ước mong
CUNG CHÚC TÂN XUÂN VẠN SỰ NHƯ Ý!!!

4. Năm mới chúc nhau sức khỏe nhiều
Bạc tiền rừng rinh thoải mái tiêu

Gia đình hạnh phúc bè bạn quý
Thanh thân vui chơi mọi buổi chiều.

5. Năm mới Tết đến
Rước hên vào nhà
Quả cáp bao la
Mọi nhà no đủ
Vàng bạc đầy hũ
Gia chủ phát tài
Già trẻ gái trai
Sum vầy hạnh phúc
Cầu tài chúc phúc
Lộc đến quanh năm
An khang thịnh vượng.

6. Đong cho đầy hạnh phúc
Gói cho trọn lộc tài
Giữ cho mãi an khang
Thắt cho chặt phú quý...

7. Cung chúc tân niên,
Sức khỏe vô biên,
Thành công liên miên,
Hạnh phúc triền miên,
Túi luôn đầy tiền,
Sung sướng như tiên.

8. Xuân này hơn hẳn mấy xuân qua
Phúc lộc đưa nhau đến từng nhà
Vài lời cung chúc tân niên mới
Vạn sự an khang vạn sự lành.

9. Đầu xuân năm mới chúc Bả H AẢ ,
Chúc luôn TUỔI TRẺ chúc AẢ KHAẢ G.
Chúc sang năm mới nhiều TÀI LỘC
Công thành danh toại chúc VIẢ H QUAẢ G.

10. Mừng năm mới phát tài phát lộc
Tiền vô xồng xộc, tiền ra từ từ
Sức khỏe có dư, công danh tấn tới
Tình duyên phơi phới, hạnh phúc thăng hoa
Xin chúc mọi nhà một năm thắng lợi!

(Tuệ Hạo sưu tầm)



Họp Mặt Đầu Năm Tân Mão

Vẫn như thường lệ, AHGDPTVNNH – Nam California lại gặp nhau vào dịp đầu Xuân, và năm nay, đàn chim lại tung cánh tìm về tổ ấm cũ: Tư gia Cổ Huynh Trưởng Ngô Mạnh Thu, tổ của chim đầu đàn, anh đã hướng dẫn đoàn, những người em thân thương phiêu bạt xứ người trong bao năm cũ.



Khi phóng viên vào nhà thì người chị yêu mến, chị Tâm, đã có mặt, chị đã hâm xong bún, và đang xé thịt gà với chị Thu, hành, ngò, răm cũng đã đầy đủ. Vậy là món bún thang do con trai (anh Hoài phải đi mua gà tươi), con gái và con dâu Vĩnh Nghiêm làm chỉ còn thiếu chả lụa, trứng tráng thái nhỏ do Tuyết Mai phụ trách là hoàn tất. Đúng 11 giờ trưa anh Thanh Mỹ có mặt, anh phụ một tay với cháu Thuận lo bàn ghế cho tươm tất... rồi các anh, các chị, các cháu lần lượt vân tập đầy đủ, đặc biệt, anh Trần Lăng Minh cũng có mặt... Chị Hoàng và anh Phương đã gần đến nhà còn quay lại chợ mua cà cuống (theo chỉ thị của chị Thu) cho món bún thang đủ hương vị quê nhà.... Rất tiếc anh Tuệ Linh và anh Ngũ Duy Thành phải lo Phật sự (Thầy Phổ Hòa vừa trở về Phật Quốc) nên không có mặt với anh chị em. Thật cảm động khi thấy quý anh chị dù rất bận và ở xa như anh Phạm Trọng Sơn cũng đưa 2 cháu bé đến, anh Lâm cũng bỏ công việc buôn bán bẽ bộn, cùng con trai đến chung vui với mọi người, cũng như chị Hằng, sức khỏe chưa hồi phục sau khi xuất viện, nhưng vẫn có mặt “trên từng cây số” với phu quân, anh Thiệu....

Đúng 12 giờ trưa, khóa lễ Phật đầu năm được bắt đầu tại bàn thờ Phật. Khóa lễ được cử hành theo nghi thức GDPT, tuy đơn giản, nhưng rất trang trọng, chị Tâm

làm chủ lễ. Sau lễ Phật, mọi người thấp nhang cho anh Thu, rồi tỏa ra sân cùng nhau hàn huyên, chúc tụng, và cùng ăn bữa cơm trưa trong tình thân đầm ấm. Trong không khí ấm áp đầu xuân, những tràng cười rộn rã, những câu nói đùa vui nhộn vang vang trong khung cảnh đoàn tụ gia đình. Mọi người đua nhau khen ngợi các món ăn thơm phưng phức, đậm đà tình Lam, ngọt ngào tình bằng hữu... nào gói chỉ Nga (phu nhân anh Bùi Thế San) làm, nộm măng, đặc biệt miền Bắc do chị Nga (phu nhân anh Nguyễn Hoài) trộn, nào bánh chưng, bánh tét, dưa món, dưa hành, giò thủ, bánh dày đậu, gà quay, miến xào...v.v.... Thật đúng là *ăn tết*, và anh Quỳnh đã vừa đến kịp....

Mặt trời đã xế, màn chụp hình bắt đầu vì bây giờ hình được chụp mới đẹp. Hôm nay ai cũng đẹp, nhất là quý phu nhân. Máy hình của chị Tâm, Hồng Mai, Chi Nga, và Chính đua nhau làm việc hết năng suất. Trong khi quý phu nhân tâm tình, gói ghém, dọn dẹp, thì quý ông ra giàn nho (đây là nơi mang nhiều kỷ niệm. Lúc anh Thu còn, bao giờ anh cũng có những ly trà nóng trên chiếc bàn dưới giàn nho, để anh em bàn chuyện thế sự) ngồi phi phà, buồn mây, bán gió, và đùa với Đào-Mai. Năm nay, mai nhà chị Thu đặc lấy hoa, đúng là lá chen hoa, vàng rực một góc vườn với mùi hương thoang thoang, kiêu sa, và đào thì ôi, đẹp ời là đẹp. Những cây đào đầy hoa, nhiều màu, nhiều sắc: đỏ, hồng, trắng rực rỡ cả khu vườn sau. Vì cảm thấy bị bỏ quên, anh Sơn đã yêu cầu Hồng Mai “cho anh em chúng tôi một “bô”, nhớ một bô đầy nhe”!!!!!! (Cả nhà ơi, phóng viên tôi xin thưa là không hề thêm bớt một chữ nào trong câu nói của anh Sơn). Một tràng cười như phá vang lên. Mái nhà anh Thu rung rinh, cột nhà lung lay như động đất 6 chấm. Cười nhiều nhất và lớn nhất là quý phu nhân, tiếc thay, hôm nay chị Tuyết bận đi làm....



Buổi tiệc nào, dù đông đến mấy, cũng có lúc tan, buổi họp mặt nào dù vui bao nhiêu cũng phải chia tay, và buổi họp mặt mừng xuân Tân Mão cũng đến hồi “giây thân ái”. Mọi người lưu luyến từ giã nhau trong điệp khúcgang thép ta, chia tay đừng buồn.....

Và hẹn nhau ngày tái ngộđúng hẹn lại đến.....

Phóng viên Nam Cal



Ánh nắng chiều của New Orleans để lại vệt nắng vàng nhạt trên bộ áo nâu của thầy, đôi mắt ánh lên tia sáng tinh nghịch trên khuôn mặt hiền hòa với nụ cười móm mém. Thầy đang kể cho tôi nghe một câu chuyện cũ, khi tôi đặt một câu hỏi về kinh Diệu Pháp Liên Hoa.

“Tôi có một người đệ tử, một hôm anh ấy đến gặp tôi ở chùa rồi bảo rằng:

-Thầy, thế thầy có muốn đi với con đi tranh luận với mấy ông sư ở cái chùa đó không?

-Tranh luận về việc gì?

-Thì tranh luận về Kinh Diệu Pháp Liên Hoa, thầy cứ đi với con đi, con về nói cho mấy ông đó không còn đường nào mà cãi được nữa, gì chứ Kinh Diệu Pháp Liên Hoa thì con rành lắm.

-Anh không nên tranh luận về Kinh Diệu Pháp Liên Hoa với những ông sư đó, vì anh sẽ không thắng được họ đâu.

-Không đâu thầy, con chắc chắn sẽ “hạ” mấy ông đó dễ dàng.

-Thế anh có chắc là hiểu hết Kinh Diệu Pháp Liên Hoa không?

-Dạ, chắc chứ thầy.”

Thầy mỉm cười, nhấp chút nước trà, tiếp tục:

-Anh có biết anh ta là ai không? Anh ấy là Tiến Sĩ Triết học, nghiên cứu rất kỹ các kinh điển Phật Giáo. Để tôi kể tiếp cho anh nghe...

“Lúc đó tôi mới nói thế này:

-Nếu anh có thể uống hết được biển Nam Hải, thì anh có thể tranh luận với họ về Diệu Pháp Liên Hoa Kinh, còn không thì tốt nhất anh hãy về và hủy bỏ chuyến đi này, vì anh sẽ thất bại.

Anh ta nghe tôi nói xong, ngồi trầm ngâm một lúc thật lâu rồi mới nói thế này:

-Thầy để con về suy nghĩ về việc này, ngày mai con sẽ lại gặp thầy.

Hôm sau anh ta lại đến gặp tôi, ngồi với tôi khoảng 2 tiếng rồi nói:

-Con vẫn chưa hiểu làm cách nào lại có thể uống hết Biển Nam Hải, thầy cho con nghĩ thêm ngày nữa.

Sáng ngày hôm sau anh ta lại đến và nói với tôi rằng:

-Con nghĩ mãi vẫn không giải được câu hỏi của thầy, con thua. Vậy thì thầy hãy chỉ cho con biết làm sao mà lại có thể làm được điều đó.”

Thầy mỉm cười, nhấp một ngụm trà rồi nhẹ nhàng chỉ ly nước trên bàn:

-Lúc đó tôi cũng không nói gì chỉ lặng lẽ rót cho anh ấy một ly nước, tôi mời anh ấy uống, rồi tôi cầm lấy ly nước của mình uống cạn.

Anh ấy có vẻ bức bối nói với tôi:

“Sao thầy không nói gì mà cứ uống nước mãi thế?”

Tôi uống cạn ly nước xong mới đẩy chiếc ly xuống rồi mới nói với anh ta:

-Tôi đã uống cạn Biển Nam Hải rồi đấy.

-Thầy uống nước trong ly chứ đâu có biển Nam Hải nào đâu?

-Thế anh không biết rằng trong mỗi giọt nước đều chứa trong đó cả biển Nam Hải sao? Đó chính là yếu nghĩa của Kinh Diệu Pháp Liên Hoa.”

Thầy kể luận:

Anh phải nhớ, đọc kinh thì phải tiêu hóa nó, nếu không thì kinh vẫn chỉ là chữ suông thôi.

Thầy tiếp tục:

“Sau khi tôi nói xong, thì anh ấy lặng thinh không nói một lời nào, lâu lắm anh ấy mới đứng lên về. Kể từ hôm đó, anh ấy bỏ công việc giảng dạy ở Đại Học, bán hết của cải, nhà cửa, rồi đến gặp tôi xin quy y.

Tôi giới thiệu anh ta với thầy Nhật Hạnh.

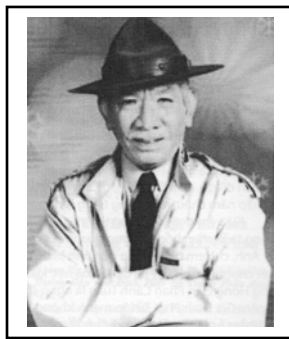
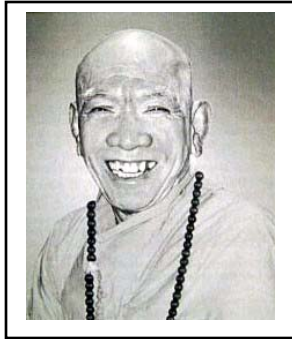
Anh ấy đi sang Pháp để quy y với thầy Nhật Hạnh, và từ đó tôi không gặp lại anh ấy nữa, gia đình anh ấy cũng đi tìm, mãi đến 2 năm sau mới gặp anh ấy ở Làng Mai.

Xuân Tân Mão 2011

Phúc Đạt



Một Niềm Thương Tiếc



Đại Đức THÍCH PHỔ HÒA (HTr. HỒNG LIÊN PHAN CẢNH TUÂN)

Mưa như tầm tã, bảy người ngồi trong chiếc xe Pilot lòng cũng nặng trĩu nỗi buồn như những đám mây đen kịt ngoài trời. Chúng tôi xuống O. C viếng thầy Phổ Hòa. Hai hôm nay, thời tiết qua xấu. Anh Định và anh chị Hùng đã lái xe từ San Jose xuống để đón anh chị Phương để cùng đi và đi trong mưa bão. Tài xế Phương tạt qua Anaheim đón chị Ngô Mạnh Thu rồi mới tới nhà quán. Đến phòng số 3 nhà quán Peek family, quý anh chị thành viên Nam Cal. đã đông đủ. Mọi người tạm nghỉ trong lều để tránh mưa và



chờ vào Giác Linh Đường làm lễ, viếng thầy. Tuy mưa gió, nhưng trong Giác Linh Đường đông chật người, chúng tôi (Anh Thi, Chi Thu, Chi Tâm, Anh Thanh Mỹ, anh Hoa, Anh Phạm Minh Tâm, Chi Nga, Anh Định, Anh Phương, Chi Hoàng, Anh Hùng, chị Ngọc, Hồng Mai và Minh Châu) phải xếp hàng bên ngoài khi tham dự lễ phủ cờ GDPT. Sau lễ phủ cờ, đại diện các đơn vị lần lượt bày tỏ những cảm niệm đối với thầy. Trưởng Phúc Đạt Trần Minh Phương, thay mặt AHGDPTVNH, bày tỏ lòng quý mến và thương tiếc thầy. Anh đã nói đến những ngày thầy còn ở quê nhà và anh cùng sinh hoạt với thầy ở lớp huấn luyện Anoma. Cuối cùng mọi người chia tay với thầy trong vòng “giây thân ái” ngay tại Giác Linh Đường.

Sáng Chủ Nhật, mới 10 giờ, Các anh chị AHGDPTVN đã vân tập trong sân của nhà quán để tiễn thầy lần cuối.



Hôm nay có thêm anh chị Lac, Hồng Loan, anh Bách, anh Hải, anh Thế, anh Hoài, chị Tuyết Mai. Trong lúc chờ lễ Di Quan, mọi người đã hàn huyên, nhắc lại với nhau công đức của Huỳnh Trưởng Phan Cảnh Tuân đối với sự nghiệp GDPT. Mọi thành viên áo Lam đứng chật khuôn viên nhà quán. Cầm trên tay cuốn Đặc san “Tưởng Niệm Đại Đức Thích Phổ Hòa (tức Huỳnh Trưởng Hồng Liên Phan Cảnh Tuân), Hình Vị Đại Đức Phổ Hòa” quý trang trong ở bìa trước, với nhạc phẩm 50 năm đó đây ở bìa sau, mà mọi người rung rung nước mắt. Anh, Anh Hồng Liên, anh đã về Phật Quốc, các Huỳnh Trưởng ở lại và vẫn cố gắng hết sức chèo chống để đưa con thuyền GDPT vào bờ Giác Q. Diệu Ngọc



Hoa Mai

Hoa Đào



Trong những ngày Tết Nguyên Đán, nhà nhà đều chưng Mai hoặc Đào rồi mới đến quất(tắc), cúc và lan. Tùy theo hoàn cảnh hoặc kích thước căn nhà mà người ta chưng cành hay cả chậu. Nhưng chắc ít ai biết lý do mọi người thích chưng Mai, Đào trong dịp đầu năm. Người miền Nam nói rằng Mai là MAY, chưng Mai để đem sự may mắn cho gia đình, cũng như không cúng chuối đầu năm vì chuối là CHUI, còn chưng Đào thì được xem như một cách trừ tà, đuổi quỷ mang lại sự an lành, hạnh phúc và thịnh vượng cho gia đình.

Trong Bích Câu Kỳ Ngộ có nhắc đến hai loại hoa này:

Dua chen Thu Cúc, Xuân Đào

Lựu Phun lửa Hạ, Mai chào gió Đông

Điều ấy cho thấy dân gian cũng thích Mai và Đào chứ không chỉ riêng những người quý tộc. Và để giải thích cho sự yêu thích ấy, một số huyền thoại được đặt ra: Chúng ta có sự tích hoa Mai và hoa Đào

Hoa Đào

Nghe kể rằng: Ngày xưa, trên ngọn núi Sóc Sơn có một cây đào rất to, trên cây đào có hai vị thần cai quản, một vị tên là Trà, vị kia là Uất Lũy. Hai vị thần này có tài, nên xưa đuổi được tà ma. Vì thế chung quanh vùng không có ma quỷ nào dám xâm phạm, và cuộc sống người dân nơi đây quanh năm được an bình, sung túc. Nhưng cứ đến cuối năm, hai vị thần này về châu trời thì ma quỷ lại đến quấy phá cư dân trong vùng. Khi trở về, nghe người dân kể lại sự việc, hai vị thần căn dặn người dân: Từ nay về sau, mỗi cuối năm chúng ta đi vắng, các người hãy bẻ nhánh

cây đào có hoa mang về cắm trong nhà, ma quỷ thấy có cây đào, tưởng có chúng ta ở đây nên sẽ không đến quấy phá nữa. Mọi người nghe lời hai vị thần, cứ đến ngày cuối năm lại bẻ nhánh đào mang về nhà cắm trong bình để trừ tà đuổi ma.

Hoa Mai:

Nghe kể rằng: Ngày xưa có một cô gái tên Mai, con một người thợ săn vốn rất gan dạ và can đảm. Năm lên mười bốn, cô gái đã có sức khỏe hiếm thấy, và tinh thông võ thuật. Lúc ấy có một con yêu tinh đến quấy phá một làng nọ, dân làng treo giải ai giết được yêu tinh sẽ được thưởng trọng hậu. Hai cha con lên đường giết yêu tinh. Danh tiếng hai cha con vang dội khắp nơi khi họ diệt được yêu tinh. Vài năm sau người cha sức khỏe ngày một yếu đi, còn con gái thì sức khỏe ngày càng tăng lên gấp bội, võ thuật càng ngày càng giỏi. Năm ấy, có con yêu tinh rắn xuất hiện ở một vùng nọ và dân làng đến khẩn khoản hai cha con đi giết yêu tinh. Trước khi con gái lên đường, người mẹ may cho cô một bộ quần áo gấm màu vàng rất đẹp và cô hứa ngày trở về sẽ mặc bộ đồ vàng ấy cho mẹ nhìn thấy cô từ xa. Rồi hai cha con trèo non vượt suối tìm yêu tinh để tiêu diệt. Người cha vì sức yếu nên không giúp được gì, cô con gái một mình chống chọi với yêu tinh. Cuối cùng cô cũng giết được nó. Nhưng rủi thay, trước khi chết, con yêu rắn đã vùng dậy dùng đuôi quấn và xiết chết cô Mai.

Cảm thương trước tấm lòng hiệp nghĩa của Mai, cũng như sự van nài đau thương của người mẹ tội nghiệp, ông Táo trong nhà đã khẩn khoản xin Ngọc Hoàng cho cô gái được sống lại và trở về với gia đình trong chín ngày. Từ đó, cô gái được trở về nhà trong hình hài nguyên vẹn với gia đình trong chín ngày (từ 28 tháng Chạp đến mùng 6 Tết). Sau khi cha mẹ và người thân mất hết, cô Mai không trở về nhà nữa, mà hóa thành một cây hoa mọc bên ngôi miếu mà dân làng đã lập để cúng bái cô. Thấy cây hoa lạ mọc lên bên miếu và nở hoa vàng suốt chín ngày Tết, dân làng lấy tên cô đặt cho cây hoa ấy là cây hoa Mai và chiết nhánh mang về trồng khắp nơi để trừ tà đuổi quỷ, mang lại may mắn cho gia đình.

Đây chỉ là hai câu chuyện cổ tích dân gian, nhưng một phần nào đó đã nói lên ước mơ và hoài bão thiết tha của người Việt xưa về một cuộc sống an lành, ấm no, hạnh phúc. Đó là những mơ ước, những hoài bão mà con người trong bất cứ thời đại nào cũng mong ước. Chưng Mai và Đào vào dịp tết là một mỹ tục, một nét văn hóa đặc thù của người Việt nam chúng ta, ước mong sao mỹ tục này bền vững mãi mãi với thời gian.

Q. Diệu Ngọc

Hình ảnh sinh hoạt khắp nơi của ÁI HỮU GDPT VĨNH NGHIÊM HẢI NGOẠI



UV BẢO CHỈ CHUẨN BỊ PHÁT HÀNH BT ĐÚNG GIỜ
KHAI MẠC HỘI NGỘ 2010- NEW ORLEANS



CHUẨN BỊ CHO HỘI NGỘ



KHẮP NƠI ...Tụ HỢP



MÌỀN ĐỒNG ĐÓN ANH CHỊ CHÍNH HƯƠNG



MÌỀN BẮC HỌP MẶT



MÌỀN ĐỒNG HỌP MẶT



TRẠI HÈ SEQUOIA 7-2010



TRẠI HÈ SEQUOIA 7-2010



BẮC CALI HỌP MẶT TVỚI ANH CHỊ TÔNG



NAM CALI HỌP MẶT ĐÓN ANH HIỆP



MIỀN NAM ĐÓN ANH ĐỊNH VÀ ANH CHỊ HÙNG NGỌC



MIỀN ĐÔNG ĐÓN ANH CHỊ THÔNG CHI



ANH TUỆ HẠO ĐÓN TẾT Ở SYDNEY - ÚC CHÂU



BẮC CALI ĐÓN CHỊ LOAN

Hoa Đào Năm Ngoái...

(tiếp theo trang 15)

Thôi Hộ Phụ Chú

[1] *Đông phong* hay *xuân phong* ?

Nguyên gốc chữ Hán của bài thơ của Thôi Hộ ngoài sự khác biệt về tiêu đề, cũng còn có một vài từ ngữ khác nhau. Trong số những từ ngữ khác nhau này có trường hợp hai chữ *đông phong* và *xuân phong* đáng lưu ý. Với tiêu đề *Đề Đô Thành Nam Trang* thì ở câu cuối là : *Đào hoa y cựu tiếu đông phong*. Nhưng dưới tiêu đề *Đề Tích Sở Kiến Xứ* thì lại là *Đào hoa y cựu tiếu xuân phong*

Vậy *đông phong* hay *xuân phong* ?

Người ta còn nhớ trong truyện Kiều Nguyễn Du có viết *Hoa đào năm ngoái còn cười gió đông* (câu 2748). Như vậy theo Nguyễn Du thì là *đông phong*

Không rõ *đông phong* có nghĩa là gió thổi đến từ hướng đông, hay là gió mùa đông ? Những cuộc tranh luận của giới phê bình văn học chưa đi tới ngã ngũ. Dưới đây chỉ xin ghi lại một quan điểm dựa trên cơ sở văn tự vững chắc để tạm kết luận theo Nguyễn Du. Trong câu *Đào hoa y cựu tiếu đông phong* thì *đông phong* không có nghĩa là gió hướng đông mà có nghĩa là « gió xuân », gió mùa xuân. Gió của tháng Ba khi Thôi Hộ đi dạo chơi nhân tiết thanh minh. Ngày xưa, bên Tàu người Tàu dựa theo học thuyết âm dương ngũ hành để giải thích sự biến hóa của vạn vật. Ắt hẳn hành phối hợp với phương vị và thời tiết cũng như màu sắc như sau :

Mộc, chỉ phương Đông, thuộc mùa Xuân, và màu Xanh
Hỏa, chỉ phương Nam thuộc mùa Hạ, và màu Đỏ
Thổ, chỉ trung ương, thuộc Trường Hạ, và màu Vàng
Kim, chỉ phương Tây thuộc mùa Thu, và màu Trắng
Thủy, chỉ phương Bắc thuộc mùa Đông, màu Đen

Do đó, trong văn chương thơ phú , người ta thường gọi gió mùa xuân là *đông phong*,

Thí dụ nhà thơ Lý Bạch trong bài *Xuân Nhật Độc Chưốc* có câu *Đông phong phiến thực khí* nghĩa là *gió xuân đem khí mát đến*. Còn gió mùa thu thường được các thi nhân gọi là *tây phong*, hay *kim phong*. Vì vậy, Ôn Như Hầu trong Cung Oán ả ngâm Khúc đã có câu : *Trải vách quế gió vàng hiu hắt*. *Gió Vàng* ở đây có nghĩa là *gió mùa thu* , do chữ *Kim Phong* mà dịch ra, chứ không có nghĩa là gió màu vàng, vì mang theo cát hay đất màu vàng

[2] Trần Trọng Kim dịch ba chữ *thử môn trung* trong câu đầu của bài thơ của Thôi Hộ là *cửa sài*, do chữ *sài môn* nghĩa là *đóng chặt cửa*, tức là Thôi Hộ đã đến trước một nhà mà cửa đóng chặt. Người ta đọc thấy trong Hậu Hán Thư câu *U thị sài môn tuyệt tân khách*. Ắt hẳn câu này là *thế là đóng chặt cửa tuyệt không tiếp khách nữa*.

Trong Truyện Kiều, câu 529, người ta đọc thấy "*Cửa sài vừa ngỏ then hoa, gia đồng vào gởi thư nhà mới sang*".

Thêm hình "Xuân và Tuổi Trẻ"



Chánh điện sau khóa lễ



Du ngoạn bên bờ sông Mississippi



Du ngoạn bên bờ sông Mississippi

XUÂN LAM

Hội Ngộ AHGDPTVN/ HN
April 9-10-11/2010 tại New Orleans USA

Nhịp vừa (Moderato)

Tâm trí - Quang Vui
P.L 2553 Mồng 5 Tết Canh Dần.

Chim Lam ơi! khắp nơi khắp nơi bay về. Tìm
ta! bao năm đã qua rồi. Mặc
ơi! Có Xuân có Lam muốn đời.. Thì
cao! Chớp sen chớp sen chín tăng.. Mùi

4 nhau tìm nhau hát ca sum vầy nhớ thương dong
cho mặc cho có khi vui buồn, có khi muộn
xin mùa Xuân hãy cho Lam hòa cuồn theo mây
thơm mùi thơm, ngát hương Lam hiền thấm bao cõi

7 đây! Lam trong tôi! đã khởi đã khởi một
phiên.. Xuân Lam ơi! Sức Xuân sức Lam lâu
trời. Xuân Lam ơi! sức Xuân sức Lam tôi
lòng... Xuân Lam sang! Bến Xuân bến Lam chung

11 đời! Vì Lam nhờ Lam sống nơi quê người vẫn còn niềm
dài.. Làn hương làn hương khỏi Lam giữ màu thơm mãi đời
còn.. Dì nay mai khắp nơi địa cầu vẫn mùa
bờ.. Bờ TÂM bờ THANH quyết TÂM THANH TINH an lành mùa

15 1, 3. 2, 4.
vui. Xuân Lam sau.. Xuân Lam ơi! Lam
Xuân... Xuân Lam Xuân leans! Vui

20 đến với cùng đất trời! Xuân Lam ơi! Sức
đón Vinh Nghiêm xứ Người.. New Or leans! Nhỏ

24 1, 3. 2, 4.
sống trẻ mãi đời tôi! New or
mãi những ngày mùa Xuân Xuân Lam Xuân



SỰ TÍCH CÁI MỠ

Ngày xưa, có một vị Hòa Thượng trụ trì một cảnh chùa ở gần bờ sông trong một thôn quê. Mỗi khi có việc ra tỉnh, Ngài quá giang bằng chiếc đòn ngang. Hôm ấy nhằm ngày 13 tháng bảy, Ngài quá giang ra tỉnh để chủ lễ một đàn kỳ siêu. Khi đòn ra tới giữa dòng sông cái thì thấy sóng nổi lên ầm ầm làm cho thuyền trông chừng muốn đắm. Ai nấy ở trên đòn cũng đều hoảng hốt kinh khủng, thì ngay lúc ấy, bỗng nhiên thấy nổi lên trên mặt nước, một con cá Kinh rất lớn, dương hai mắt đỏ ngầu mà nhìn chăm chăm vào vị Hòa thượng kia. Nhưng Hòa thượng vẫn bình tĩnh ngồi niệm Phật.

Trong khi đó, con cá liền cất cao cái đầu lên khỏi mặt nước mà lấp bắp cái miệng nói: "Hỡi hành khách ở trên đòn! Các người muốn được yên lành, hãy liệng lão ác tăng xuống đây cho ta, để nuốt chửng nó đi cho hả cơn giận. Các người có biết không? - Ngày trước, ta theo lão tu đạo, lão không chịu giảng dạy chỉ cả, cứ buông lỏng cho ta muốn làm gì thì làm, không hề kiểm chế. Vì vậy, ta mới sinh ra lười biếng, chỉ lo rong chơi ăn ngủ theo thể tục, không thiết gì tới công phu bái sám, ăn chay niệm Phật và săn sóc công việc Chùa. Không những thế, mỗi khi có đám tiệc lại để cho ta mang hậu đáp y để khoe khoang với đại chúng và bọn đạo. Vì những tệ đoan như thế, nên sau khi ta chết, phải đọa vào loài súc sanh làm thân cá Kinh, đi tới đâu thì ồ ạt tới đó, làm cho những tôm cá chạy tét đi hết, không có cái gì để ăn, phải chịu đói khát, rất nên cực khổ, thiệt khổ còn hơn loài quỷ đói nữa. Vì thế mà ta chỉ oán lão thôi, còn các người đối với ta vô can, ta không muốn làm hại ai cả".

Nghe cá nói xong, Sư Cụ liền mỉm cười mà đáp rằng: "Này nghiệt súc! -Nhà ngươi nói thế mới thật là thậm ngu. Há ngươi không hiểu câu phương ngôn: Đạp gai, lấy gai mà lễ, hay sao? -Nếu ngươi đã biết vì tạo những tội lỗi như thế mà phải đọa làm thân cá thì nhà ngươi cần phải ăn năn sám hối tội lỗi và tạo duyên lành, ngõ hầu mới được tội diệt phước sanh, rồi mới mong thoát khỏi được quả báo. Ta là Thầy ngươi, mỗi khi dạy ngươi đúng theo giới luật, thì ngươi bảo là quá nghiêm khắc, hay la rầy quả phạt, còn thả lỏng cho ngươi

không nghiêm trị, thì ngươi quen tánh mong lung, thành thử mới phải đọa làm loài cá. Một khi bị đọa, ngươi cần phải sám hối và báo cho ta biết để tụng kinh siêu độ và xá tội cho, còn nếu như muốn ăn thịt ta thì lấy ai để cứu ngươi nữa. Đã có tội, không biết ăn năn mà còn kiếm cách đổ lỗi cho người. - Phạm Phật thì có Tăng cứu, còn như phạm Tăng thì Phật không độ. Ngươi có hiểu câu đó chăng? Loài súc sanh kia!!!

Sư cụ quả vừa dứt lời, thì cá Kinh kia cũng lặn chìm xuống dưới đáy nước.

Kể đó, sau bảy ngày đêm vang tiếng tụng kinh cầu siêu độ tại chùa, thì cá Kinh liền trôi lên mặt nước, lật thẳng tới sân Chùa, nằm dài một đồng và hướng vào trong Chùa mà nói rằng: "Bạch Thầy, mấy hôm nay, nhờ công đức của Thầy và chư Tăng Ni chú nguyện và tụng kinh siêu độ cho, nên con đã được tiêu nghiệp, thoát kiếp cá Kinh và sanh lên cõi trời Dục Giới. Trước khi lên cõi Trời để hưởng sự khoái lạc của chư Thiên, con xin đến đây thành tâm đánh lễ tạ ơn Thầy cùng chư Tăng Ni và con nguyện lưu cái xác thân cá Kinh tại Chùa để mỗi ngày, chư Tăng Ni cầm cây gõ lên đầu con, ngõ hầu làm gương cho những vị nào tu hành còn biếng nhác, ưa khoe khoang, tự tôn, tự đại, không chịu khép mình vào vòng giới luật và cũng là để nhắc nhở cho những vị ấy nhớ tới bốn phận tu tâm, hành đạo, để khỏi xao lãng công phu bái sám, niệm Phật tu thiền, thúc liễm thân tâm, nghiêm trì giới luật.

Vì sự tích như đã kể ở trên, mà từ ngày ấy tới nay, cái mỡ mới trở theo hình con cá để làm kỷ niệm mà thức tỉnh người tu hành.

*"Em nhớ hôm nào sông nước vắng
Chuông Chùa lay động ánh sương chiều
Lời Kinh, tiếng "Mỡ" như thâm nhãn
Cái kiếp phù sinh buổi xế chiều "*

Hạnh Đoan



Món ăn ngày Tết

Thường thường nói đến tết, chúng ta nghĩ ngay đến các món ăn. Mùa Đông tàn, nhường chỗ cho mùa Xuân là chúng ta nghĩ đến ĂN Tết, chẳng thế mà mọi người hay nói “ Ăn như ba ngày tết.....”. Và quy nôi tương, cứ Tết đến la lo ồm cả người: nạo bánh Chung, bánh Tết, giò lụa, chả chiên, giò thủ, giò mỡ, thịt kho, dưa hành, dưa giá, thịt đông, nẫu bóng, nẫu súp, làm mứt, nẫu chè kho, xôi gấc.....trước là cúng Phật, cúng gia tiên, sau là đãi khách và đãi ...gia đình. Đã nói đến cúng, chúng ta thường cúng chay, ít nhất cũng ngày mừng một Tết.....Và Bản Tin xin gửi đến quý anh chị vài món chay để cúng vào mừng một Tết...năm tới.
Đây là 3 món chay BT sưu tầm:

01. Đồ xào thập cẩm chay

Nguyên liệu:

1. Đậu hoà lan hay đậu que
2. Su hào hay su củ cắt miếng mỏng, vừa ăn
3. Cà rốt cắt mỏng, vừa ăn
4. Nấm rơm hay nấm mèo hoặc nấm hương cắt làm 2 hoặc 3
5. Cây boa-rô cắt khúc dài, cỡ một đốt ngón tay
6. Đậu hũ chiên vàng, cắt mỏng
7. Gia vị: tiêu, bột ngọt, đường, muối, xì dầu.

Cách làm:

Chảo nóng bỏ vào khoảng 1 muỗng canh dầu ăn sau đó bỏ su hào, đậu hoà lan, cà rốt vào xào chung. Khoảng 5 phút sau thấy su hào, đậu hoà lan, cà rốt đã hơi chín tái thì tiếp tục thêm ba-rô, nấm, và đậu hũ chiên vàng vào xào chung. Nêm nếm muối, đường, bột ngọt, xì dầu vừa miệng. Để đồ xào vào đĩa, rắc tiêu lên mặt, thêm vài cọng ngò lên mặt đồ xào trang trí.

02. Gỏi Ngó sen chay

Nguyên liệu và sơ chế:

1. Ngó sen cắt khúc dài khoảng 5cm, và chỉ làm 2 hoặc 3. Vừa cỡ ngó sen vừa ngâm ngó sen với chanh hoặc dấm để ngó sen được trắng và giòn, sau đó vớt ra rửa thật sạch.
2. Nấm tuyết ngâm với nước cho nở, thái hơi nhỏ. Nhớ bỏ cái cuống của nấm.
3. Cần tây (celery) cắt khúc khoảng 5cm, cắt mỏng
4. Ớt chuông (bell pepper) bỏ hạt, cắt mỏng
5. Cà rốt bào bỏ vỏ, thái chỉ
6. Rau răm cắt nhỏ
7. Lạc rang vàng, giã nhỏ

8. Đậu phụ chiên vàng, xắt lát mỏng
9. Chanh, đường, muối, dấm.

Cách làm:

1. Hoà một chút dấm, đường, muối, và nước lạnh vào một cái bát nhựa to. Nêm chua chua, ngọt ngọt là được.
2. Sau đó bỏ ngó sen và cà rốt vào ngâm khoảng 2 tiếng.
3. Vớt ra vắt nhẹ, để ráo.

Cách trộn gỏi:

1. Bỏ ngó sen, cà rốt, nấm tuyết, cần tây, ớt chuông, đậu phụ rán vàng, rau răm vào một bát lớn.
2. Pha hỗn hợp chanh, chút muối, đường sao cho vừa miệng ăn và có vị chua chua ngọt ngọt là được. Sau đó trộn hỗn hợp đó với các nguyên liệu trong bát lớn. Nêm lại cho vừa miệng thì đổ ra đĩa, rắc đậu phộng và ngò lên mặt đĩa gỏi, ớt tía hoa để lên cho đẹp mắt.
3. Ăn chung với bánh phồng chay.

03- Lạ Gu Chay

Nguyên liệu:

1. Khoai tây cắt to như quân cờ
2. Cà rốt cắt nhỏ hơn khoai tây một chút
3. Đậu hoà lan hộp
4. Đậu trắng (loại đậu hay dùng làm mứt)
5. Đậu phụ chiên vàng, cắt miếng vuông nhỏ
6. Nước dừa
7. Sữa tươi
8. Hạt điều
9. Ngò
10. Tiêu, muối, bột ngọt, đường

Cách làm:

Đổ ít dầu vô nồi, cho ít hạt điều vào phi lấy màu. Kế đó cho khoai tây, cà rốt, đậu hoà lan, đậu hột trắng vào xào chung với nhau, nêm chút muối, bột ngọt.

Để khoảng 3 phút thì đổ nước lạnh, nước dừa và sữa tươi vào nấu chung.

Đun sôi nêm lại muối, đường, bột ngọt, cho vừa miệng. Kế tiếp bỏ đậu phụ đã chiên vàng vào nồi, đợi sôi lên là được.

Bắc ra rắc rau ngò, tiêu lên trên mặt trang trí.

Ăn nóng với bánh mì, cơm, bún đều được.

Mời quý anh chị vào bếp và chúc quý anh chị thành công.

Nhà bếp BT



Bản Tài Chánh ghi từ ngày 1/1/2011 đến ngày 28/2/2011

Niên liễm 2011(\$40)

Nguyễn Đình Nam
Đặng Đình Khiết
Trần Thị Mai Dung
Trần thị Tố Mỹ
Vương Nghiêm
Phùng thị Thọ
Trần thị Thanh Minh
Huỳnh Ái Tông
Phùng Hòa
Đinh Nhung
Lê Ngọc Hồ
Lê Xuân Mai
Vương thị Thịnh
Ngô Lê Trọng Thuần
Cao Minh Châu

Thái Quang Minh Chính
Nguyễn thị Tâm
Nguyễn ngọc Quỳnh Giao
Bùi Thế San-Phạm Nga
Nguyễn Quang Vui
Trần Thanh Mỹ
Bùi Thọ Thi
Tô Xuân Thế
Phạm Trọng Sơn
Cao Văn Lâm
Nguyễn Hoài
Nguyễn thị Tuyết Mai
Trần Minh Phương
Võ văn Phú

Bản Tin

Trần thị Thanh Minh	\$10
Ngô lê Trọng Thuần	\$20
Phạm Nga	\$10
Trần Thanh Mỹ	\$20

Niên liễm 2010

Ngô lê Trọng Thuần
Cao Văn Lâm
Lê Xuân Mai

Niên liễm 2012

Trần thị Thanh Minh

Bảng kết toán đến ngày 28/2/11

- Có 29 anh chị đã đóng niên liễm cho năm 2011.
- Tổng cộng 3 Quỹ (Quỹ chính, Quỹ Bản Tin, Quỹ Kỷ yếu) còn lại số tiền là \$5264.00
- Chị Tâm Diệu Dương thị Mỹ giữ Quỹ Từ Bi báo cáo đã nhận \$1000 của chị Diệu Sáng trao cho Quỹ trước khi chị mất. Bây giờ Tổng cộng Quỹ Từ Bi còn lại là \$1600.00
- Xin Quý Anh Chị có đóng tiền nhưng không thấy tên xin vui lòng nhắc nhở sơ sót để chúng tôi kịp thời điều chỉnh. Xin cảm ơn Quý Anh Chị.
Diệu Thu Đt (805) 7086268



MÓN ĂN ĐẦU NĂM TÂN MÃO 2011

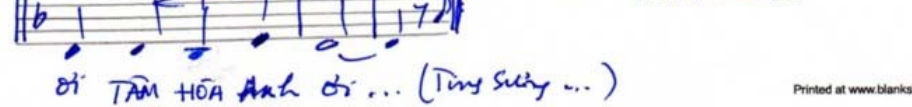
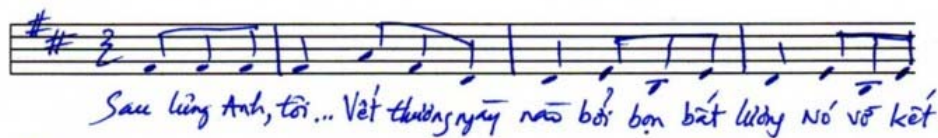
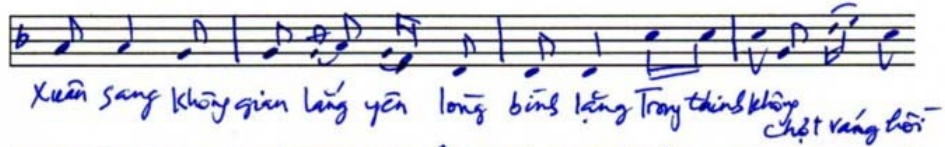
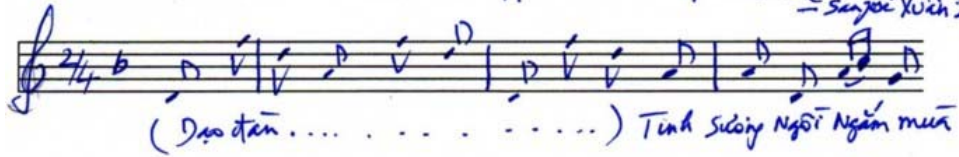
- Lấy toàn thể 12 tháng trong năm đem rửa sạch mùi **cay đắng, ghen tị, thù oán...** rồi để cho ráo nước .
 - * Tuần tự cắt mỗi tháng ra 28, 30, hay 31 phần.
 - * **Trộn đều với :**
 - Một chút tình yêu
 - Một chút kiên nhẫn
 - Một chút can đảm
 - Một chút cố gắng
 - Một chút hy vọng
 - Một chút trung thành.
 - * Ướp thêm gia vị: **lạc quan, tự tin và hài hước.**
 - * Rồi đem ngâm một lát trong dung dịch “**những điều tâm niệm của riêng mình**”.
 - * Vớt ra, xay nhỏ, đổ tất cả vào “**nồi yêu thương**” và nấu với “**lửa vui mừng**”.
 - * Đem ra ăn với “**nụ cười**” trong chén “**bao dung**”.

(Thiện Thanh sưu tầm)



TÌNH TÂM HÒA

— p.m. in 5/4 — Sáng tác Xuân 2011



Ơi TÂM HÒA Anh ơi... (Tình Sướng ...)

Printed at www.blanksheetmusic.net

